作到・城市規劃委員会

This document is received on 2 9 AUG 2023 The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

Form No. S16-I

## APPLICATION FOR PERMISSION **UNDER SECTION 16 OF** THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)

城市規劃條例》(第131章) 根據 第 16 條 遞 交 的 許 可

## Applicable to proposals not involving or not only involving:

適用於建議不涉及或不祇涉及:

Construction of "New Territories Exempted House(s)": 興建「新界豁免管制屋宇」;

Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in (ii) rural areas; and 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及

(iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas 位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行 土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\_application/apply.html

#### General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地提供
- Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- · Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「レ」 at the appropriate box 請在適當的方格内上加上「レ」號

2302322 23/5 by hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	MK14/825
	Date Received 收到日期	2 9 AUG 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
  申請人須把填妥的申詢表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 櫻城市 規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

	•	
1.	Name of Applicant	申請人姓名/名稱

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation.機構 )

**BUSINESS HUB LIMITED** 

業興有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation 機構 )

Not Applicable

不適用

3.	Application Site 申請地點	
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址ン地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Sub-Divided Workshop no. 2,6,8 and 10 of Flats no. A,B,C and D on G/F, How Ming Factory Building, No.99 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon. 九龍觀塘巧明街 99 號巧明工廠大廈地下 A,B,C 及 D 室的 2,6,8 及 10 號分間工場
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	□Site area 地盤面積 sq.m 平方米□About 約
(c)	Arca of Government land included (if any) 所包括的政府土地而積(倘有)	Not Applicable 不適用 sq.m 平方米 □About 約

(d)	Name and number of the relastation plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	期悔成如八百斗郎士如於任同始成 6/1/4 46/24			
(c)	Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶				
(f)	Current usc(s) 現時用途	Sub-Divided Workshop No.2 (2 號分間工場) : Vacant (空置) Sub-Divided Workshop No.6 (6 號分間工場) : Vacant (空置) Sub-Divided Workshop No.8 (8 號分間工場) : Vacant (空置) Sub-Divided Workshop No.10 (10 號分間工場) : Vacant (空置)			
4.	"Current Land Owner" o	f Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」			
The	applicant 申請人 -				
Ø	is the sole "current land owner"。 是唯一的「現行土地擁有人」	(please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership). <sup>8</sup> (詩鑑領填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件),			
	is one of the "current land owner 是其中一名「現行土地擁有人	" <sup>wa</sup> (please attach documentary proof of ownership). "《請夾附業權證明文件》。			
	is not <sub>i</sub> a "current land owner" <sup>*</sup> . 並不是「現行土地擁有人」"。				
	The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。				
5.	Statement on Owner's Co 就土地擁有人的同意/	isent/Notification 通知土地擁有人的陳述			
(a)	application involves a total of	of the Land Registry as at			
(b)	The applicant 申請人 -				
	has obtained consent(s) of	"current land owner(s)".			
	已取得	3「現行土地擁有人」"的同意。			
	Details of consent of "curr	nt land owner(s)"" obtained 取得「現行土地擁有人」"同意的詳情			
	「超行上地接右 Registr	ber/address of premises as shown in the record of the Land where consent(s) has/have been obtained 也注册處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址 (日/月/年)			
	(Please use separate sheets if th	space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足,請另頁說明)			

	o. of 'Current			已獲通知「現行		的詳細資料 Date of notification
L	and Owner(s)' 現行土地擁 了人」數目	Land Registry v	vhere notifica	ises as shown in the tion(s) has/have bed 占通知的地段號碼。	en given	given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)
,						
			-		<i>:</i>	
(Ple	ease use separate s	heets if the space of	f any box abov	e is insufficient. 如儿	:列任何方格的3	1 2間不足・請另頁說明)
- el	采取合理步骤以	、取得土地擁有人	的同意或向	give notification to 該人發給通知。語 取得土地擁有人	情如下:	竹合細步驟
	於	(日/月/	年)向每一名	「現行土地擁有人	、」"郵遞要求同	
Rea	•			) 向土地擁有人		
[]	published noti 於	ces in local news <sub>]</sub> (日/月/	papers on <u>·</u> '年)在指定報	章就申請刊登一均	_ (DD/MM/YY C通知 <sup>®</sup>	′YY) <sup>&amp;</sup>
	nosted notice i		osition on or n (M/YYYY)&	ear application site	premises on	
			•			
			•	點/申請處所或附	<b></b> 近的顯明位置	E貼出關於該申請的通 ·
	於sent notice to	(日/月/relevant owners' or al committee on (日/月	(年)在申請地 corporation(s	/owners' committe	c(s)/mutual áid 1/YYYY)&	E貼出關於該申請的通 committee(s)/managen 賽員會/互助委員會或管
	f冷sent notice to a office(s) or run	(日/月/relevant owners' or al committee on (日/月	(年)在申請地 corporation(s	/owners' committe	c(s)/mutual áid 1/YYYY)&	committee(s)/managen
	於	(日/月/relevant owners' or al committee on (日/月) [四本本版] (日/月) [四本本版] (日/月)	(年)在申請地 corporation(s	/owners' committe	c(s)/mutual áid 1/YYYY)&	committee(s)/managen
	於 sent notice to n office(s) or run 於 庭,或有關的 ers 其他 others (please	(日/月/relevant owners' or al committee on (日/月) [四本本版] (日/月) [四本本版] (日/月)	(年)在申請地 corporation(s	)/owners' committe (DD/M) 寄往相關的業主立	e(s)/mutual aid d/YYYY) <sup>&amp;</sup> 案法團/業主₹	committee(s)/managen
	於 sent notice to a office(s) or run 於 處,或有關的 ers 其他 others (please 其他(調指明	(日/月/relevant owners' or al committee on (日/月) [四本本版] (日/月) [四本本版] (日/月)	年)在申請地 corporation(s /年)把通知署	)/owners' committe (DD/M) 寄往相關的業主立	e(s)/mutual aid d/YYYY) <sup>&amp;</sup> 案法團/業主₹	committee(s)/managen
	於 sent notice to a office(s) or run 於 處,或有關的 ers 其他 others (please 其他(調指明	(日/月/relevant owners' oral committee on (日/月) (日/月) (田/月) (田/明) (田/月) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日)	年)在申請地 corporation(s /年)把通知署	)/owners' committe (DD/M) 寄往相關的業主立	e(s)/mutual aid d/YYYY) <sup>&amp;</sup> 案法團/業主₹	committee(s)/managen
	於 sent notice to a office(s) or run 於 處,或有關的 ers 其他 others (please 其他(調指明	(日/月/relevant owners' oral committee on (日/月) (日/月) (田/月) (田/明) (田/月) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日) (田/日)	年)在申請地 corporation(s /年)把通知署	)/owners' committe (DD/M) 寄往相關的業主立	e(s)/mutual aid d/YYYY) <sup>&amp;</sup> 案法團/業主₹	committee(s)/managen

6.	Type(s)	of Application 申請類別
Ø	Type (i) 第(i)類	Change of use within existing building or part thereof 更改現有建築物或其部分内的用途
	Typc (ii) 第(ii)類	Diversion of stream/excavation of land/filling of land/filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s) 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道/挖土/填土/填地工程
	Type (iii) 第(iii)類	Public utility installation / Utility installation for private project 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
	Typc (iv) 第(iv)類	Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s) 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
	Type (v) 第(v)類	Use / development other than (i) to (iii) above 上述的(i)至(iii)項以外的用途/發展
註 I: Note:	可在多於· 2: For Develop	more than one「イ」. ・個方格内加上「イ」號 ment involving columbarium usc, please complete the table in the Appendix. 及籔灰安置所用途・請填妥於附件的表格。

(i) Eor Type (i) applicat	ion 供第(	) <u>類申請</u>			
(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積		,	210.0	sq.m	n 平方米
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Shop and Services 商店及服務行業  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and spetthe use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,並註明用途及總樓而而積)			•	
(c) Number of storeys involved 涉及層數		1	Number of units in 涉及單位數目	volved	4
	Domestic p	part 住用部分	0.00	sq.m 🏻	字方米 □About 約
(d) Proposed floor area 接議樓面面積	Non-dome:	stic part 非住用语	部分 <u>210.0</u>	sq.m ㅋ	污米 □About 約
	Total 總計	210.0		sq.m 平	方米 □About 約
(c) Proposed uses of different	Floor(s) 樓屬	Current u	sc(s) 現時用途	Pr	oposed use(s) 擬議用途
floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足上請另真說	N.A. 不適用		Applicable 不適用		Not Applicable 不適用
(Đị)					

(ii) For Type (ii) applic	ation 供第(ii)類申請
	□ Diversion of stream 河道改道
	□ Filling of pond 填塘  Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 □About 约  Depth of filling 填塘深度 m 米 □About 約
(a) Operation involved 涉及工程	□ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積
·	□ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積
	(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (清田園田顯幸石閣土地 / 池地界線・以及河道改道、塩糖、塩土及/或挖土的細節及/改範定))
(h) Intended	
(b) Intended usc/development 有意進行的用途/發展	
(iii) For Type (iii) appli	cation 供第(iii)類単讀
	「」 Public utility installation 公用事業設施裝置
,	Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置
	Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量,包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度
	Name/type of installation 裝置名稱/種類  Number of provision 數量  Number of provision 數量  Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)
(a) Nature and scale 性質及規模	
	(Please illustrate on plan the layout of the installation - 請用圖則顯示裝置的布局)

G	<i>i)</i> 2	For Type (iv) application 4	<u>#第(iv)類申讀</u>		
(	a) ]	Please specify the proposed	minor relaxation of sta	ted development restriction(s) and	also fill in the
	j	<u>proposed use/development a</u>	ind development particu	ulars in part (v) below –	
	i	請列明擬議略為放寬的發展	限制 <u>並填妥於第(v)部分</u>	的擬議用途/發展及發展細節 -	
		Plot ratio restriction 地積比率限制	From 由	to 至	
		Gross floor area restriction 總樓面面積限制	From Elsq. 1	m 平方米 to 至sq. m 平方	米
		Site coverage restriction 上蓋面積限制	From [H	% to 至%	
		Building height restriction 建築物高度限制		m 米 to 至m 米	
			From 🖽	mPD 米 (主水平基準上) to 至	
			***********	mPD 未 (主水平基準上)	
			From 🖽	storeys 層 to 至store	:ys 層
		Non-building area restriction 非建築用地限制	From 由	m to 至m	
		Others (please specify) 其他(謝註明)			
					<del></del>
6	) <u>E</u>	or Type (v) application #	第(v)類申請		
			,*		
	-				
(a)	Prop usc(s	oosed s)/development			
		用途/發展			
		(Plcase i	llustrate the details of the prop	posal on a layout plan 請用平面圖說明建議	詳情)
(b)	Deve	elopment Schedule 發展細節表			
	Prop	osed gross floor area (GFA) 擬語	義總樓面面積	sq.m 平方米	□About 約
		osed plot ratio 擬議地積比率			□About 約
		osed site coverage 擬議上蓋面積	黄	%	□About 約
		osed no. of blocks 擬議座數		***************************************	
	Prop	osed no. of storeys of each block	每座建築物的擬議層數	storcys 層	
				□ include 包括 storeys of basem	
				□ exclude 不包括 storeys of base	enients 層地庫
	Propo	osed building height of each bloc	k 每座建築物的擬議高度	mPD 米(王水平基準上 m 米	)□About 約 □About 約

□ Domestic part 住用部分					
	搜面面積		sq. m 平方米	□About 約	
number of Units 單位數目					
avcrage unit size 單位平均面積			sq. m 平方米	□About 約	
estimate	d number of resident	s 估計住客數目			
	•			·	
☐ Non-domestic	part 非住用部分	•	GFA 總樓面面		
cating pl	lace 食肆		sq. m 平方米	□About 約	
☐ hotel 酒	臣		sq. m 平方米	□About 約	
		•	(please specify the number of rooms	•	
			銷註明房間數目)		
□ office 辦	公室		sq. m 平方米	□About 約	
shop and	l services 商店及服和	<b> 济行業</b>	sq. m 平方米	□About 約	
☐ Government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施			(please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總 樓面面積)		
•				•	
other(s)	其他		(please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)		
·					
•		•			
Open space (	<b></b> 杉憩用地		(please specify land area(s) 請註明	-	
	pen space 私人休憩	用地	sq. m 平方米 🛛 Not	ess than 不少於	
	pen space 公眾休憩/		sq. m 平方米 口 Not	ess than 不少於	
		ole) 各櫻層的用途 (如適)	<del></del>		
	1	, DINGER HIEL (MACH	[Proposed use(s)]		
[Block number]	[Floor(s)]	,	[擬議用途]		
[座數]	[層數]		[380,6347,1320]		
4,4					
************					
		**************			
***************************************		*******************			
			ALL DOWN AND PORT V. C.	·····	
(d) Proposed use(s)	of uncovered area (i	fany) 露天地方(倘有)	的擬議用途		
				,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	
***************			•••••		
,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	***************************************				

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間				
Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023) 擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月) (Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any)) (申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施(倘有)提供個別擬議完成的年份及月份)				
- September 2023		·		
1				
1.				
1				
		nt of the Development Proposal		
擬議發展計劃的行	車爼爼	<del>发</del> 排		
	Yes 是	There is an existing access. (please indicate the street name, where 'appropriate)		
Any vehicular access to the	1	有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))		
site/subject building?		How Ming Street 巧明街		
是否有車路通往地盤/有關 建築物?		There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示,並註明車路的闊度)		
	No 否			
· .	Yes 是	☐ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 謂註明種類及數目並於圖則上顯示)		
		Private Car Parking Spaces 私家車車位		
A		Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位		
Any provision of parking space for the proposed use(s)?		Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位		
是否有為擬議用途提供停車		Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位		
位?		Others (Please Specify) 其他 (誚列明)		
	No否			
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客	Yes <b>是</b>	□ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)  i		
货车位?		Others (Please Specify) 其他 (請列明)		
	No 否	<b>A</b>		

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響					
justifications/reasons for	If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話,請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由				
Yes 是					
Does the development proposal involve alteration of existing building?    擬議發展計劃是否包括現有建築物的		Build to Subdivided Workshop 改建為分間工場			
改動?	No 否				
	Yes是	(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion.			
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註: 如申請涉及第(ii)類申請,說跳至下一條問題。)		the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (商用地盤平面陽朝電打關土地/池塘界線、以及河道改道、填堰、填上及/或挖上的細面及成範圍)  Diversion of stream 河道改道  Filling of pond 填塘  Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of filling 填土面積 sq.m 平方米 □ About 约 □ Excavation of land 挖土 area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 □ About 约 Depth of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 □ About 约			
	No否	onment 對環境 Yes 會 □ No 不會 ☑			
Would the development proposal cause any adverse impacts?	On traffic On water On drain On slope Affected Landscap Tree Fell Visual In Others (F	yes 會 □ No 不會 □ No			
擬議發展計劃會否 造成不良影響?	diameter 請註明訓 直徑及品	ate measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, at breast height and species of the affected trees (if possible) 基量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木,請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹品種(倘可)			
	i				

#### 10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料:如有需要,請另頁說明:

#### **Executive Summary**

This planning statement is prepared to support of Section 16 application for a proposed shop and services uses at sub-divided Workshop nos. 2,6,8 and 10 by Flats No. A,B,C and D on Ground Floor, How Ming Factory Building, No.99 How Ming Street, Kwun Tong.

The application premises have been carried out and completed the sub-divided work in accordance with "The Building (Minor Works) Regulation" (Appendix 1).

The application premises is currently vacant, it falls within "Other Specified Uses" annotated "Business" zone on the approved Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan No. S/K14S/24. The access to the application premises is from How Ming Street and have carpark at First Floor of the building.

The proposed use fully complies with the requirements stated in the Town Planning Board Guideline for Development within "OU" Zone, compatible with the surrounding land uses and intention of market. The proposed development will not cause any adverse environmental impact.

In view of the above, we would be grateful that the members of the Town Planning Board will give favourable consideration to approve this application.

#### 行政摘要

本計劃書是支持位於觀塘巧明街 99 號巧明工廠大廈地下 A,B,C 及 D 室分間出的 2 號,6 號,8 號及 10 號工場可作商店及服務行業用途的申請。

申請物業已經根據屋宇署的建築物(小型工程)規例進行及完成分間樓宇工程(附件 1)。 申請物業現時空置,申請地點位於核准觀塘(南部)分區計劃大綱圖編號 S/K14S/24 上的"其 他指定用途"註明"商貿"地帶。申請地點可由巧明街進出,大廈亦於 1 樓設有停車場。

擬議發展完全符合在"其他指定用途"註明"商貿"地帶內進行的發展城市規劃委員會的規 劃指引,與鄰近的土地用途相融及市場的意向。另外,擬議發展並不會對環境造成不良影響。

鑑於上述情況,敬希城市規劃委員會通過此申請。

11. Declaration 聲明
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人讓此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤:
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。
Signature Signature Applicant 申請人 / Authorised Agent 獲授權代理人
LI FU CHEEN CRUBEL MANAGER
Name in Block LettersPosition (if applicable)姓名(請以正楷填寫)職位 (如適用)
Professional Qualification(s)  「 Member 會員 /  Fellow of 資深會員
on behalf of 代表
□ Company 公司 / □ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)
Date 日期 21-f-2023 (DD/MM/YYYY 日/月/年)
Remark 借註
The second secon

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定,在委員會認為合適的情況下,有關申請

資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

#### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》

#### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes: 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據〈城市規劃條例〉及相關的城市規 劃委員會規劃指引的規定作以下用途:

the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理選宗申請,包括公布選宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及

- facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph I above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第1段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data. (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料,如欲查閱及更正個人資料 應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府台署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the 如發展涉及靈灰安置所用途,請另外填妥以下資料:	following:
Ash interment capacity 骨灰安放容量"	
Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches 在命位内最多可安放骨灰的數量 Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches 在非命位的範圍內最多可安放骨灰的數量	
Total number of niches 確位總數	
Total number of single niches 單人龕位總數	-
Number of single niches (sold and occupied) 單人愈位數目 (已售並佔用) Number of single niches (sold but unoccupied) 單人確位數目 (已售但未佔用) Number of single niches (residual for sale) 單人命位數目 (待售)	
Total number of double niches 雙人確位總數	
Number of double niches (sold and fully occupied) 雙人命位數目 (已售並全部佔用) Number of double niches (sold and partially occupied) 雙人命位數目 (已售並部分佔用) Number of double niches (sold but unoccupied) 雙人命位數目 (已售但未佔用) Number of double niches (residual for sale) 雙人命位數目 (待售)	
Total no. of niches other than single or double niches (please specify type) 除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)	
Number, of niches (sold and fully occupied) 命位數目 (已售並全部佔用) Number of niches (sold and partially occupied) 命位數目 (已售並部分佔用) Number of niches (sold but unoccupied) 命位數目 (已售但未佔用) Number of niches (residual for sale) 命位數目 (待售)	
Proposed operating hours 擬議營運時間	
<ul> <li> Ash interment capacity in relation to a columbarium means – 就亞灰安置所而宮・骨灰安放容量指:</li> <li> the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium; 每個命位內可安放的骨灰容器的最高數目;</li> <li> the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the colu 在該亞灰安置所並非命位的範圍內、總共最多可安放多少份骨灰;以及</li> <li> the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.</li> <li> 在該骨灰安置所內、總共最多可安放多少份骨灰。</li> </ul>	mbarium; and

Gist of Applica	tion	<b>申請摘要</b>			•	
(Please provide deta consultees, uploaded available at the Plann (請 <u>盡量</u> 以英文及中 下載及於規劃署規	I to the ring Enc 文填寫 割資料習	Town Planning Boa quiry Counters of the 。此部分將會發送 运詢處供一般參閱。	ard's Website for Planning Depart 予相關諮詢人士 )	browsing and free ment for general in	downloading formation.)	by the public and
Application No.	(For O	fficial Use Only) (請约	勿填寫此關)			
申請編號						
			•			
Location/address	<u> </u>				• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
位置/地址	Sub-	Divided Workshop	no. 2,6,8 and 1	.O of Flats no. A,E	3,C and D on	G/F, How Ming
(IETAL) - C-1E	Facto	ory Building, No.99	How Ming Stree	t, Kwun Tong, Kow	/loon.	
		選號				號分間工場
	/ une	3 7 3 7 3 7 3 7 3 7 3 7 3 7 3 7 3 7 3 7	V / 3 11 X / 1/5 1	<u> </u>		
Site area 地盤面積	<u> </u>				sq. m 平方米	:口About約
<b>地名新国内</b>	(includ	es Government land	of包括政府土	地	sq. m 平方米	: 🗆 About 約)
Plan 圖則	• •	oved Kwun Tong (S 南部分區計劃大約			L4S/24	
Zoning	<b>"</b> O+h	er Specified Uses" a	annotated "Pusir	2055		
地帶		•		1033		
	"具化	也指定用途"註明"商	到真			
•						
Applied use/	Shor	and Services			•	
development 申請用途/發展	•	及服務行業		٧.		
中胡刀处效成。	何冶	以似奶11元				
				•		•
·						
(i) Gross floor are			sq.m	平方米	Plot Ra	tio 地積比率
and/or plot rati 總樓面面積及	0 / <del>武</del>	Domestic		□ About 約		□About 約
地積比率	/ <del>==</del> 4	住用		□ Not more than		□Not more than 不多於
, . <del></del>		<b>1</b>		不多於 □ About 約	<u> </u>	□About 約
		Non-domestic 非住用	210.0	☐ Not more than		□Not more than
		угрела .		不多於		不多於
ii) No. of block 幢數		Domestic 住用				
٠		Non-domestic 非住用				
		Composite 綜合用途	<u> </u>			
		,				

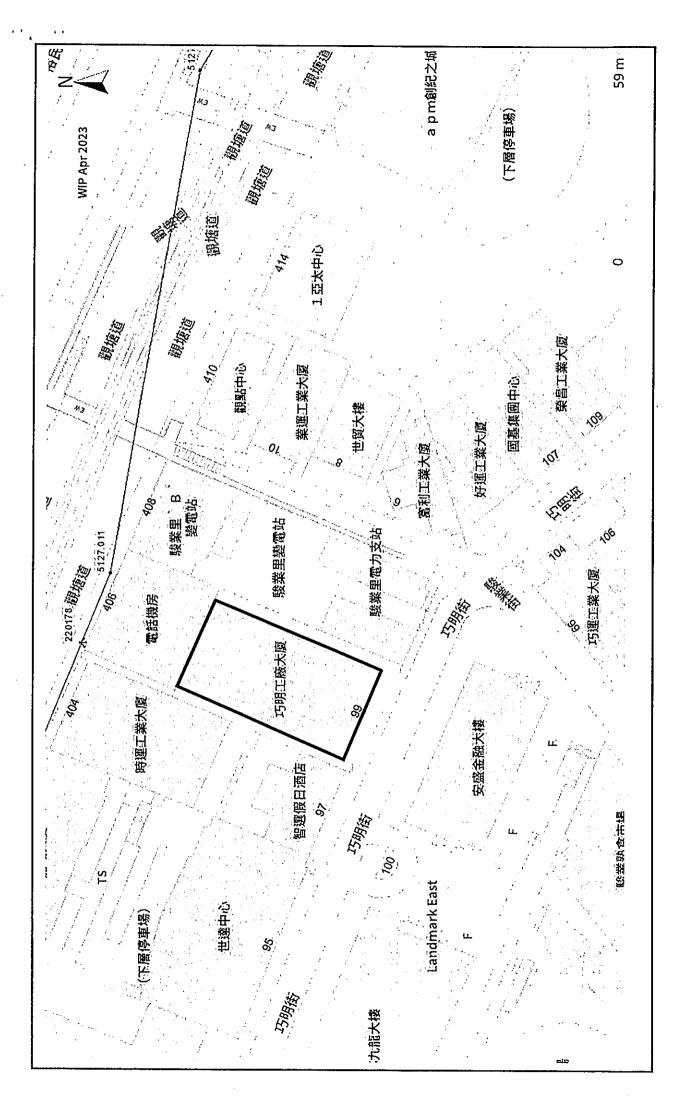
(iii)	Building height/No.	Domestic	
	of storeys 建築物高度/層數	住用	m 米 □ (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
			Storeys(s). 層 □ (Not more than 不多於)
		·	(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫 □ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
		Non-domestic 非住用	m 米 □ (Not more than 不多於)
		•	mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 □ (Not more than 不多於)
		,	(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫
		Committee	□ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
	٠.	Composite 綜合用途	m 米 □ (Not more than 不多於)
	•		mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 □ (Not more than 不多於)
			(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫 □ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
(iv)	Site coverage 上蓋面積		% □ About 約
(v)	No. of units 單位數目	√Subdivided 4	Units in 4 Flats
(vi)	Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 🗆 Not less than 不少於
		Public 公眾	sq.m 平方米 口 Not less than 不少於

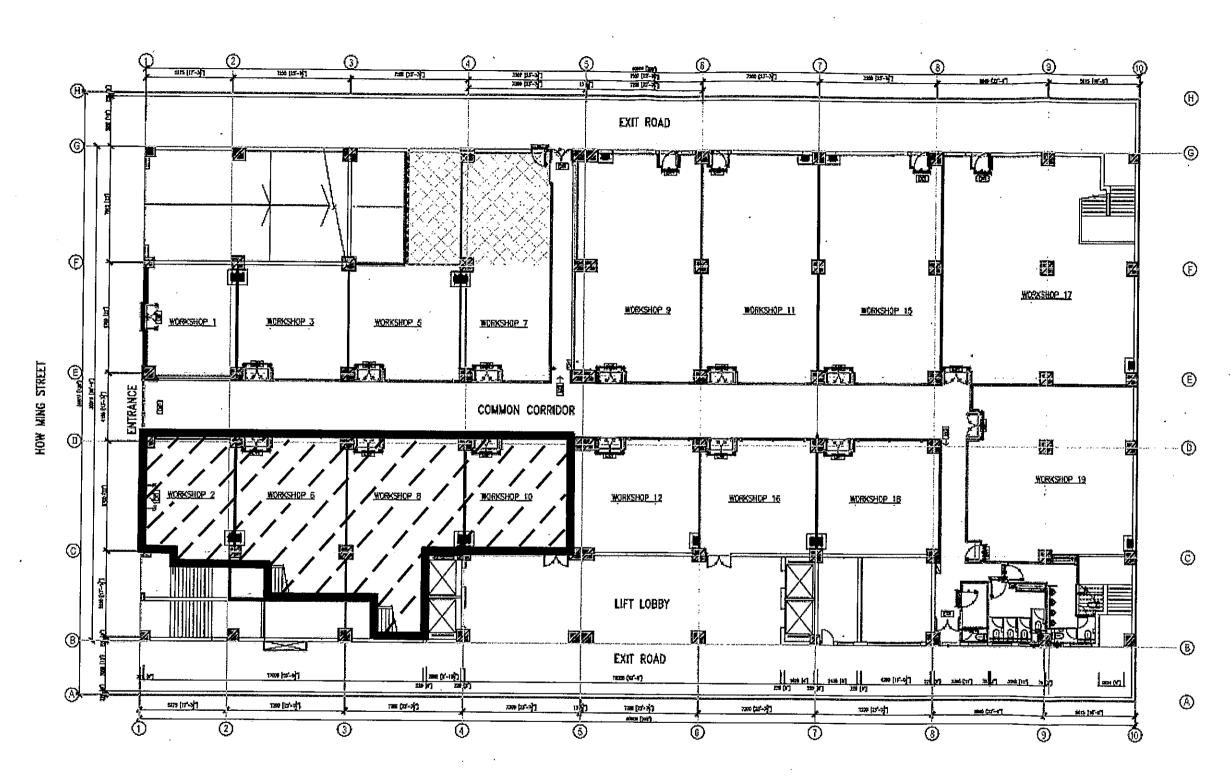
(vii)	No. of parking	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數	
	spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨 車位數目	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
		Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數	
		Taxi Spaces 的土車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他(請列明)	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese	English
	中文	英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖	_	<b>~</b>
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<u> </u>	<u>₩</u> ,
Block plan(s) 樓宇位置圖	. Ц	Ø
Floor plan(s) 樓宇平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖		
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 圆境設計總圖/園境設計圖		□.
Others (please specify) 其他(請註明)		Ш
	•	
Reports 報告書		_
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)	.Ц	
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)	_	
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	Ц	
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查		
Geotechnical impact assessment 上力影響評估	П	
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		. 🗆
Risk Assessment 風險評估	. 🗆	
Others (please specify) 其他(請註明)	. $\square$	
		•
Note: May insert more than one「レ」、註:可在多於「個方格內加上「レ」號		
16		

- Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.
- 註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民人眾参考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員 會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

### APPENDIX-1 附件-1





Total Floor Area of Subdivided Workshop No. 2,6,8 and 10 of Flats No. A,B,C and D (For Shop and Services)

= 210.0 sq.m.



# Ref = Jp-780-21-MW

#### 第一級別小型工程完工證明書

#### **Certificate of Completion of Class I Minor Works**



- · 本表格及所有證明文件最遲須在工程完成後14天內呈交。
- 本表格亦可附加第 || 級別及第 || 級別小型工程項目(如有)。
- 請以正楷填寫・並在適當方格內加上『√』號・填寫前・ 讀細閱 (注意事項) •
- · Submit this form and all supporting document(s) within 14 days after the completion of works.
- Submission may include Class II and Class III minor works items (if any).
- · Read the "Matters to Note", complete in BLOCK LETTERS and tick the appropriate boxes.

#### 致建築事務監督 To the Building Authority

認可人士或註冊檢驗人員的第1級別小型工程完工證明書 Certificate of Completion of Class I Minor Works by the Part A Authorized Person or Registered Inspector

由已獲委任的認可人士或註冊檢驗人員填寫

To be completed by the appointed authorized person or registered inspector

中文姓名\* Name in Chinese\*

①姓氏先行 Surname first

潘啟傑

英文姓名\* Name in English\*

①姓氏先行 Surname first

OON KAI KIT. JOE

#### 工程完成日期 Date of Completion of the Works

小型工程呈交編號 Minor Works Submission Number

18

0

1 2	จ	ſ	~	٦	Ν	امن
⊟dd	月	mm		年y	ууу	

必須填寫 MUST COMPLETE

MW

- 本人、根據《建築物(小型工程)規例》第31條、第32條及第37條的規定。
  - 1. 當已完成的第1級別小型工程有別於已呈交的訂明圓則及詳圓時,通知其工程是有別於在上述呈交編號內已提供的訂明圖則及詳園;其修訂已經詳列於戊部;確認已呈交的 訂明圖則及詳圖均由本人製協和簽署(作為已簽署有關圖則的人,本人同意為該等圖則負起(建築物條例)下的所有责任);
  - 2. 核證所有在上述呈交編號呈交文件內的第1級別小型工程·已按照〈建築物條例〉及已呈交的訂明圖則及詳團進行;
  - 3. 確認所有第1級別小型工程已於上述日期完成;
  - 4. 現呈交顯示所有已完成的第1級別小型工程的照片;
  - 5. 當已完成的第1級別小型工程不屬拆卸工程時,核證本人認為所有已完成的工程在結構上是安全的;及
- 6. 當已完成的第1級別小型工程屬拆卸工程時・核證本人認為所有受其工程影響的任何土地或街道有足夠安全度・且在有關的處所尚餘的任何構築物在結構上是安全的・
- I. in accordance with the provisions of sections 31, 32 and 37 of the Building (Minor Works) Regulation,
  - 1. where the completed Class I minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details, notify which are different from the prescribed plans and details submitted under the mentioned submission number; submit herewith the revised prescribed plans and details in Part E; confirm that the prescribed plans and details submitted under this part, have been prepared and signed by me (as the person who has signed the plans, I agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the plans);
- 2. certify that all the Class I minor works under the submission with the above mentioned submission number have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and the submitted prescribed plans and details;
- 3. confirmed that all the Class I minor works were completed on the above date;
- 4. submit herewith photographs showing all the Class I minor works as completed;
- 5. where the completed Class I minor works are other than demolition works, certify that, in my opinion, all the completed works are structurally safe; and
- 6. where the completed Class 1 minor works are demolition works, certify that, in my opinion, any land or street affected by the said works has an adequate margin of safety and any structure remaining on the premises is structurally safe.

#### 註冊證明審編號\* Certificate of Registration Number\*

聯絡電話 Contact Tel. No.

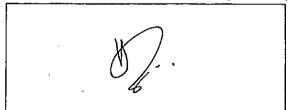
傳真號碼\* Fax No.\*

電郵地址 E-mail Address

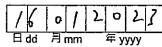
31862686

認可人士或註冊檢驗人員簽署\*

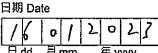
Signature\* of the Authorized Person or Registered Inspector

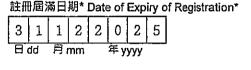


任何失資核證或聲明可引致法律行動·# Any false certification or declaration may be subject to legal action.##



根據註冊記錄 In accordance with the registration record







註冊結構工程師的第十級別小型工程完工證明書 Certificate of Completion of Class I Minor Works by the Registered Structural Engineer 由已獲委任的註冊結構工程師填寫 To be completed by the appointed registered structural engineer (i)姓氏先行 Surname first 英文姓名\* Name in English\* ①姓氏先行 Surname first 中文姓名\* Name in Chinese\* WUH JIAN JOSEPH DUNCAN 戚務堅 本人・根據《建築物(小型工程)規例》第31 係、第32 條及第37 條的規定 1. 當已完成的第十級別小型工程有別於已呈交的訂明園則及詳園時,確認在甲部呈交的經修訂的訂明園則及詳園內的基礎圖則、結構詳園或計算資料,均由本人製備和簽署 (作為已簽署有關圖則的人·本人同意為該等圖則負起(建築物條例)下的所有責任); 2. 核證所有在上述星交編號呈交文件內的第1級別小型工程,已按照《建築物條例》及已呈交的訂明團則及詳圍進行; 3. 當已完成的第 I 级别小型工程不屬拆卸工程時·核證本人認為所有已完成的工程在結構上是安全的;及 4. 當已完成的第一級別小型工程屬拆卸工程時·核證本人認為所有受其工程影響的任何土地或街道有足夠安全度·且在有關的處所尚餘的任何構築物在結構上是安全的· I, in accordance with the provisions of sections 31, 32 and 37 of the Building (Minor Works) Regulation, 1. where the completed Class I minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details, confirm that the foundation plans, structural details or calculations submitted under the revised prescribed plans and details in Part A, have been prepared and signed by me (as the person who has signed the plans, I agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the plans);

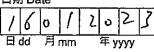
2. certify that all the Class I minor works under the submission with the above mentioned submission number have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and the submitted prescribed plans and details; 3. where the completed Class I minor works are other than demolition works, certify that, in my opinion, all the completed works are structurally safe; and 4, where the completed Class I minor works are demolition works, certify that, in my opinion, any land or street affected by the said works has an adequate margin of safety and any structure remaining on the premises is structurally safe. 註冊證明書編號\* Certificate of Registration Number\* 3 9 RSE 註冊結構工程師簽署\* Signature of the Registered Structural Engineer\* 註冊屆滿日期\* Date of Expiry of Registration\* 0 日dd 月mm 年уууу 聯絡電話 Contact Tel. No. 日期 Date 電郵地址 E-mail Address 任何失實核證或聲明可引致法律行動·# Any false certification or declaration o may be subject to legal action.## 月mm ∃dd 註冊岩土工程師的第1級別小型工程完工證明書 丙部 Certificate of Completion of Class I Minor Works by the Registered Geotechnical Engineer Part C 由已獲委任的註冊岩土工程師填寫 To be completed by the appointed registered geotechnical engineer 英文姓名\* Name in English\* ①姓氏先行 Surname first ①姓氏先行 Surname first 中文姓名\* Name in Chinese\* 本人,根據《建築物(小型工程)規例》第31條、第32條及第37條的規定, 1. 當已完成的第一級別小型工程有別於已呈交的訂明團則及詳團時,確認在甲部呈交的經修訂的訂明團則及詳圍內的岩土圖則、岩土評估、岩土詳圍或計算資料及岩土報告, 均由本人製備和簽署(作為已簽署有關圈則的人,本人同意為該等圖則負起《建築物條例》下的所有資任) 2. 核證所有在上述呈交編號呈交文件內的第一級別小型工程‧已按照《建築物條例》及已呈交的訂明團則及詳團進行; 3. 當已完成的第 I 級別小型工程不屬拆卸工程時·核證本人認為所有已完成的工程在岩土方面是安全的;及 4. 當已完成的第 I 級別小型工程優拆卸工程時·核證本人認為所有受其工程影響的任何土地或街道有足夠安全度・且在有關的處所尚餘的任何構築物在岩土方面是安全的・ I in accordance with the provisions of sections 31, 32 and 37 of the Building (Minor Works) Regulation, 1. where the completed Class I minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details, confirm that the geotechnical plans, geotechnical assessment, geotechnical details or calculations and geotechnical reports submitted under the revised prescribed plans and details in Part A, have been prepared and signed by me (as the person who has signed the plans, I agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the plans); 2. certify that all the Class I minor works under the submission with the above mentioned submission number have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and the submitted prescribed plans and details; 3, where the completed Class I minor works are other than demolition works, certify that, in my opinion, all the completed works are geotechnically safe; and 4. where the completed Class I minor works are demolition works, certify that, in my opinion, any land or street affected by the said works has an adequate margin of safety and any structure remaining on the premises is geotechnically safe. 註冊證明書編號\* Certificate of Registration Number\* RGE 註冊岩土工程師簽署\* Signature of the Registered Geotechnical Engineer\* 註冊屆滿日期\* Date of Expiry of Registration\* 日 dd 月mm 年 yyyy 聯絡電話 Contact Tel. No. 日期 Date 電郵地址 E-mail Address 年 уууу 月mm ⊟dd 任何失奪核證或聲明可引致法律行動 ## \* 根據許冊記錄 Any false certification or declaration may be subject to legal action.# MW02 (09/2021) - P.2/6

\* In accordance with the registration record

n 44				·
丁部 訂明註冊承建商的工程 Part D Certificate of Comple	完工證明書 etion of Works by the P	rescribed R	egistered Contractor	
由已獲委任的訂明註冊承建商 To be completed by the appo		d contractor		
中文名稱* Name in Chinese*			英文名稱* Name in Engl	ish*
建安專業建築有限公司			KIN ON PROFESSI	IONAL CONSTRUCTION LIMITED
的第一级別小型工程有別於已呈交的訂明	圖則及詳圖或當涉及第 111 級別小	5條(裳涉及第 i 、型工程圖則時)	   級別小型工程時 ) · 第36條 。 的規定 ·	(當涉及第 Ⅲ 級別小型工程時)・及第37條(當已完成
<ul><li>國·並詳列於己部;確認在本部皇交</li><li>2. 確認所有第 II 級別小型工程已於甲部</li><li>3. 現星交顯示所有已完成的第 II 級別小</li><li>4. 當已完成的第 II 級別小型工程不限折</li></ul>	· 一呈交的訂明圖則及詳園時· 系 (的訂明圖則及詳園· 均由我們製 第3段所述同日完成; ·型工程的照片; (卸工程時· 核證我們認為所有已	∛備和簽署(作為 3完成的工程在結	已簽署有關歐則的人·我們同 : 稱上是安全的;	的訂明圖則及詳圖;在此呈交其經修訂的訂明圖則及詳 意為該等國則負起〈建築物條例〉下的所有責任); 在有關的處所尚餘的任何構築物在結構上是安全的;
當已完成的工程涉及第 III 級別小型工程的 6. 確認我們已積委任為東部所述工程的 7. 確認東部所述工程的展開日期與同一 8. 現是交顯示有關的處所在緊接東部所 9. 確認在本部呈交的圖則或工程描述 · 10. 當東部所述的第 III 級別小型工程涉 11. 核避所有在上述呈交编號呈交文件	訂明註冊承建商; 星交編號星交文件内的其他工程 述的工程展開前及完工後的實際 均由我們製備和宽晷(作為已發 及登設招牌時·確認有關招牌是	以 (著有隔圖則的人 為某人而登設的	顯示已完成工程的圖則或工程 ・我們同意為該等圖則負起 ( 人士已在辛部提供建築事務監	建築物條例 <b>)</b> 下的所有責任); 督所要求的詳值;及
We, in accordance with the provisions 37 (where the completed Class II minor works are involved) of the Building (Mi	works are different from thos	where Class II se shown in the	minor works are involved), a submitted prescribed plans	36 (where Class III minor works are involved), and s and details or where plans of Class III minor
plans and details submitted under the plans and details submitted under the under the Buildings Ordinance regar 2. confirmed that all the Class II minor 3. submit herewith photographs showin 4. where the completed Class It minor	works are different from those seementioned submission number is part, have been prepared and ding the plans); works were completed on the seng all the Class II minor works a works are other than demolition works are demolition works, ce	er; submit herew d signed by us (a eame date as sta as completed; n works, certify the rtify that, in our o	ith the revised prescribed plar as the person who has signed ted in paragraph 3 of Part A; nat, in our opinion, all the com	details, notify which are different from the prescribed as and details in Part F; confirm that the prescribed the plans, we agree to assume all responsibilities upleted works are structurally safe; acced by the said works has an adequate margin of
submission number and we're compl 8. submit herewith the photographs sh detailed in Part G, and the plans or 9. confirm that the plans or description assume all responsibilities under the 10, where the Class III minor works de the particulars of the person as requ	d as the prescribed registered of art G had been commenced on leted on the same date as stated owing the physical condition of the description of works showing the of work submitted under this path & Buildings Ordinance regarding stalled in Part G involve the erect lired by the Building Authority in er the submission with the above	the same date to d in paragraph 3 the premises imi e works as comp art, have been pi the plans); buon of a signbo Part H; and e mentioned suk	ogether with other works under of Part A; mediately before the commen- pleted; repared and signed by us (as pard, confirm that the person for mission number have been commission number have been commended.	or the submission with the same minor works cement and after the completion of the works the person who has signed the plans, we agree to or whom the signboard is to be erected has provided arried out in accordance with the Buildings
度授權簽署人姓名(中文)* Name of	<u> </u>			ate of Registration Number*
黄健彪			M W C 3 5	9 5 , 2 0 1 1
度授權簽署人姓名(英文)* Name of	the Authorized Signatory	(English)*	註冊屆滿日期* Date of E	
WONG KIN PIU		'	1 2 1 1 2 0 D 日 dd 月 mm 年 yyyy	2 4
券絡電話 Contact Tel. No.	傳真號碼* Fax No.*		11 00 73 mm + yyyy	
	37476833			
電郵地址 E-mail Address				·
				•
订明註冊承建商簽署 (獲授權簽署人 Signature of the Prescribed Regist		ed Signatory)	•	
	7	任何失 <b>賢</b> 核語 Any false ce	武整明可引致法律行動 · ## rtification or declaration lect to legal action.##	

\* 根據註冊記錄 \* In accordance with the registration record



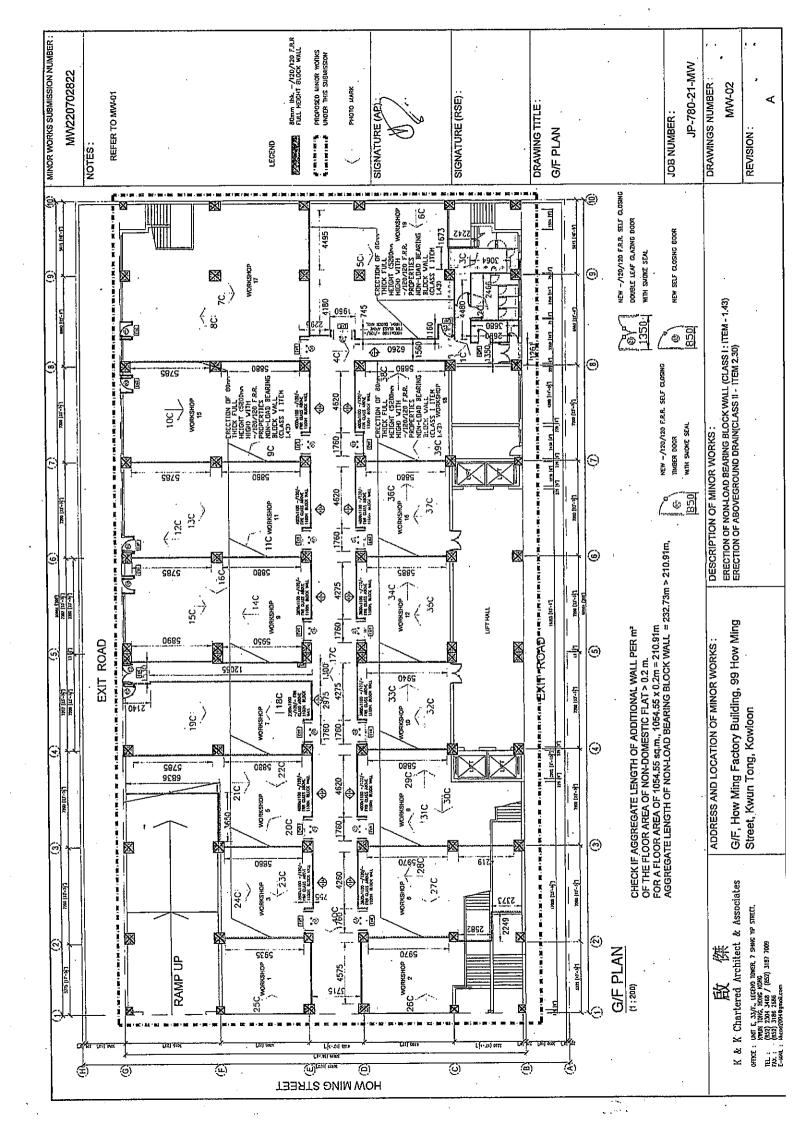


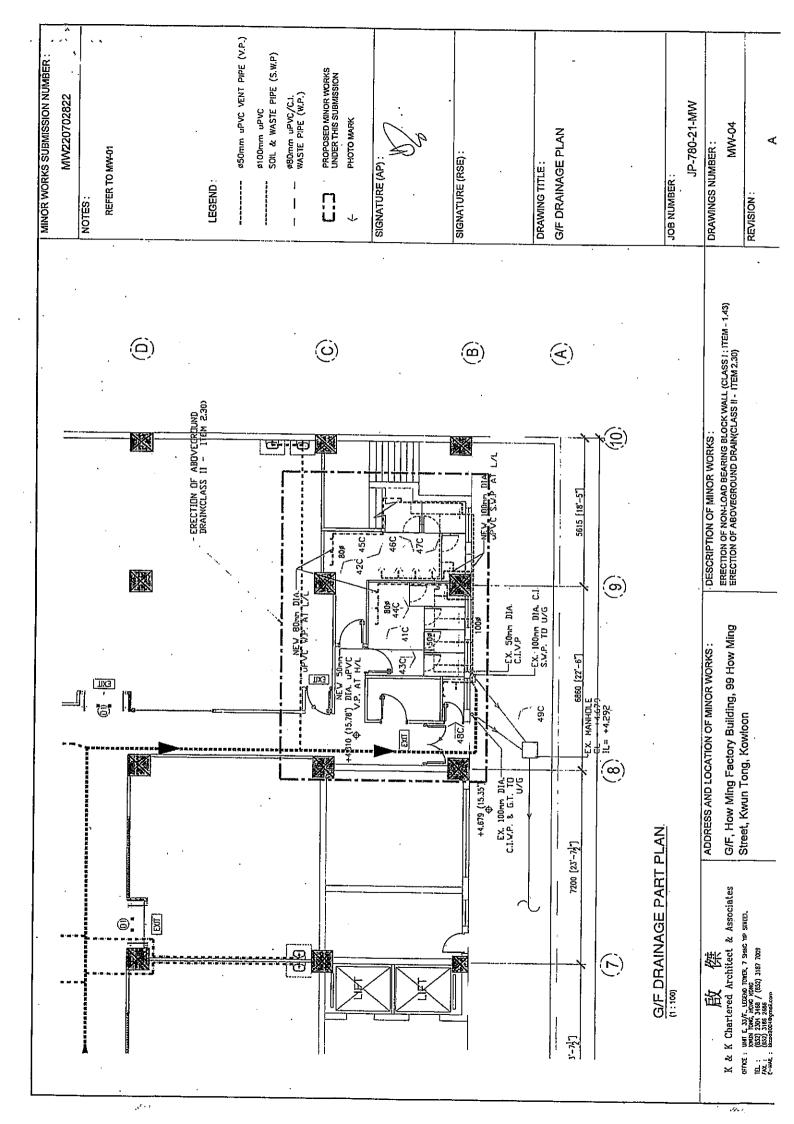


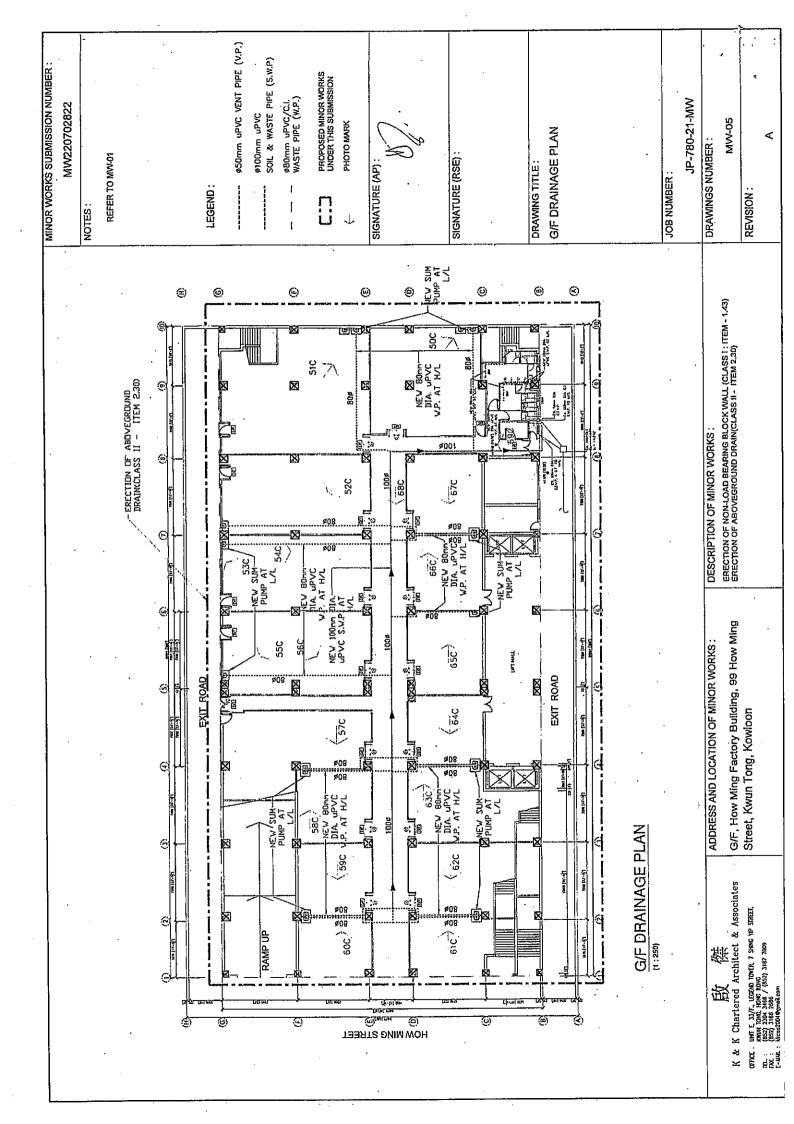
Part E Revisions		Class I Minor Wor	k				
由已獲委任的認可 To be completed I	人士或註冊檢驗入員 by the appointed aut	員填寫 thorized person or re	gistered inspector				
① 如已完成的第 Ⅰ 級別 Skip this Part if the	リ小型工程與已呈交向 completed Class I r	的訂明圖則及詳圖相[ minor works are the s	司,則不用填寫 same as those show	n in the submitt	ed prescribed	plans and deta	ils
小型工程項目 Minor Works Item	(包括性質:1	第   級別小型 Description of Cla 位置和数量 Including	ss   Minor Works	nd quantily)	Dê	有關差別的 scription of the	
					-		
		•		**			
			•	-			
							· w· • · · · · · · · · · · · · · · · · ·
「有酬差別的描述」請參閱 Refer to Practice Note for No. APP-147 for the "Desc	Authorized Persons, Re	egistered Structural Eng	· 滎備考)線號APP-147( ineers and Registered G	eotechnical Engir		另加附加頁(Additional)	張 Pages
己部 已完成第 Ⅱ Part F Revisions ★ 由已獲委任的訂明		ត់] Class II Minor Wo	rk				
To be completed	by the prescribed re						<u> </u>
① 如已完成的第 11 級 Skip this Part if the	別小型工程與已呈交 : completed Class II	的訂明團則及詳圖相 minor works are the	l问,則不用項爲 same as those sho\	vn in the submi	ited prescribe	d plans and det	ails
小型工程项目 Minor Works Item	(包括性質	第川級別小型 Description of Cla 位置和數整 Including	iss II Minor Works	ınd qüantliy)	De	有 <b>開</b> 差別的 scription of the	
				•			
						Table Con Con Section	on 5525 i. iv. 330-1
「有關差別的描述」語參閱 Refer to the Practice Note	《註冊承建商作業備考》 : for Registered Contra	編號71 ass.71 ctors No.71 for the "Des	criptions of the differen	nces".		另加附加頁 Additional)	張 Pages
「有關差別的描述」讀參閱 Refer to the Practice Note	《註冊承建商作業傷考》 for Registered Contra	編號71 ctors No.71 for the "Des	scriptions of the differen	nces".		另加附加頁 Additional	張 Pages
「有關差別的描述」讀參閱 Refer to the Practice Note	《註冊承建商作業傷考》 for Registered Contra	編號71・ ctors No.71 for the "Des	scriptions of the differen	nces".		另加附加頁 Additional)	Pages
「有關差別的描述」請參閱 Refer to the Practice Note	《註冊承建商作業偽考》 e for Registered Contra	編號71 ctors No.71 for the "Des	scriptions of the differen	nces".		另加附加頁 Additional	Pages
「有阴差別的描述」誘参院 Refer to the Practice Note	く注冊承建商作業傷考 <b>)</b> for Registered Contrac	· 編號71 · ctors No.71 for the "Des	scriptions of the differen	nces".		另加附加頁 Additional)	Pages

	型工程的訂明註冊承函 pointment of the P		ed Co	ontractor for Class III Min	or Works		
由安排進行小型工程 To be completed by	鼠的人填寫 / the person who arra	nged for the minor wo	orks to	be carried out			
D 如非涉及第 III 級別/ Skip this Part if Clas	∿型工程 → 則不用填寫 s III minor works are r	ot involved	13 21 414				nas hace has an e e e rup de a we an
文名稱 Name in Chine	se (i	)姓氏先行 Surname f	irst	英文名稱 Name in English		① 姓氏先行	Surname fire
承建商,作為本部所述工程 Ve am/are the person who a	的灯明註册承建商。 arranged for the minor work	ks to be carried out details	ed in th	)規例)第28條的規定·本人/我们e submission with the above ment	oned submiss	sion number, in accor	dance with the
entioned submission numbe 上述呈交編號呈交文(	r, as prescribed registered 牛內相同位置或地址된	contractor in respect of the section of the sectio	he worl	ř			
小型工程項目 /linor Works item	De	第 III 級別小型工程 escription of Class III	星的描述 Mino	妣 .	Relev	相關命令/指示/ 屋宇署檔案編號 ( ant Order/Direct D Reference No.	通知 / 如有) ion / Notice
			,				•
排進行小型工程的人簽 gnature of the person v applicable) affixed with	vho arranged for the r		ried o	ut &	山 ①烟尘 If sp	另加附加頁 Additional 位不败應用·維罗 ace is insufficient tional sheet(s).	
				任何失页核證或经明可引致法律行 Any false certification or declars may be subject to legal action.*	ation	•	
				日期 Date 日期 Date 日			
							<del></del>

辛部 有關招牌是為某人而豎記 Part H Details of the Person f	役的人士(即招牌擁有人) for whom the Signboard	)的資料 I is to be E	rected (i.e. Sig	nboard Owne	r)		
由有關招牌擁有人填寫 To be completed by the signbo		•			-		
① 如已完成的第 III 級別小型工程並 Skip this Part if the completed C	並不涉及豎設招牌,則不用地 Class III minor works do not	真寫 t involve ere	ection of a signbo	ard	•		
招牌擁有人名稱			,				
Name of the Signboard Owi 中文名稱 Name in Chinese	ner ①姓氏先行 Surna	ame first	英文名稱 Name i	n English	<u> </u>	姓氏先行 Surnan	ne first
						<u>'</u>	•
2 招牌擁有人的詳情 Particulars of the Signboard	d Owner			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
詳情已於相關呈交編號的 MWO Particulars had been provided in	in the Form MW01 under the	correspond	ing submission nu	mber			
本人/我們為上述呈交網號呈交文件內有 有關招牌是為孫人而發設的人士·而本人	网招牌是為某人而豎設的人士,现 的詳博已在上述呈交絕號呈交文代	現按照 <b>《</b> 建築領 牛内提供・	勿(小型工程)規例)	第36(a)(v)條的規			.程的
I am / We are the person for whom the si provisions of section 36(a)(v) of the Build in Part G, and my particulars had been p	ling (Migor Works) Regulation, 16	ereby confirm	that I am/we are also	ilite helaon ioi wi	sion number, in ac nom the signboard i	cordance with the s to be erected deta	iled
➡ 請於本部份第3項提供簽署 Please provide signature at	t Item 3 of this Part						
詳情並沒有於相關的 MW01 表 Particulars had NOT been pro	格内提供 vided in the corresponding F	orm MW01	■ 描填寫本部代 Please comp	lete this Part			98.3 1
身份証明 (任擇其一) Identification	(Choose one)	7 <del>[]</del>	通訊地址 Corres			新界	<del></del> 1
香港身份證號碼: HKID No.:		]( )	區域 Area	香港 Hong Kong	□ 九龍 Kowloon	New Territo	ories
商業登記號碼: Business Registration No.:			地區 District	·			
護照號碼: Passport No.: 簽發國家:			街道/鄉 Street/Village		٤	街道號碼 Street No.	
Country of Issue: 其他(講註明):			大廈/屋苑 Building/Estate	····		<del>-  </del>	
Others (Please specify): 號碼: No.:			樓層 Floor		單位/室 Flat/Roo	m L	]
l lvo			聯絡電話 Contac	ot Tel. No.	傅真號碼 Fa	x No.	
						•	
			電郵地址 E-mail	Address			
3 簽署					<del>-</del> .		
Signature 有關招牌擁有人簽署及 (如適用) 蓋	上小雪印像		•				
月開拓牌銀行入数者及 (如週市) 盖 Signature of the signboard owner of company seal	& (if applicable) affixed with	1	•				
·		任何失变核	·證或聲明可引致法律	行動・#			
	•	Any false	certification or deck ubject to legal action	aration			
	1	日期 Date			国教授		
		I AN Date					
		∃dd	月mm 年yyy	<del> </del>			







# FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS 消防(裝置及設備)規例

A 8859936

# (Regulation 9(1)) (第九條(1)款) CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

FSD Ref.:

消防虚構號

		•	消防裝	遊及設備證書		
Name o 顧客姓	of Client: 名	·			M13N 4	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
Name o 樓宇名	f Building: 稱	巧明工廠大廈		6 D y 1 Madelmanner ( pryprint B mage )		
	lo./Town Lot: 數/市地段	99號		pad/Estate Name : 「 道/屋苑名稱	巧明	
Block : 座	1	Distric 分區	t: [	<del>⊜46</del> A	rea:   HK   S	人 人 九龍 S新界
	Building 梭字類型:[二]In		nerclatifi #	Domestic住宅 [Compos		
	rt I Annual Inspection 一部 只適用於年札			ntion 8(b) of Fire Service (Installations d in any premises shall have such fire se 根據消防(裝置及設備)與例第八 承謝商檢查該等消別裝置或設備)		
Code編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置		on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MMY
,						
			<sub>N/</sub>	<b>A</b>		[
				•		
						,
		ł				
	j				,	
					Ì	
						<u> </u>
Code類碼	二部 Installation / Mo Type of FSI 裝置類型		•			Completion Dat
(1-35)		Location(s) 位置	Nature of Wor	k Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀	完成日期(DDMM)
13	<b>火警警報系統</b>	地舖		消防持手連警鐘改位	符合消防處規划	
16	   消防栓/喉離系統	地舗至1/F   地舗至1/F		與1層扲手警鐘之燈喉電約 與1層25mm消防喉轆喉	1	
	,	地舗		2段25mm消防喉艦喉	符合消防處規定 符合消防處規定	,
28	15 165 4. 65	411.045	及5	套消防喉轆改位	10 2.111/0/23/02	
20	花灑系統	地翻		048個花灑頭及	符合消防處規定	主 5-12-2022
				B風槽頭連花灑喉· 50mm花灑放水喉約6m		
,				E換4段40mm花灑喉		-
Done 2 25	二郊 ひょ 烟椒斑	<u> </u>				
ode網碼	三部 Defects 損壞事功 Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstandi	ng Defects 未修缺點	2	- LLELWILD
(1-35)	The state of the s	DODGOOM(O) [ATEL	Odistandi	18 Detects 火 lè ow au	Comment on De	iects 映點計型C
		·				
			N/A			•
				,		
						,
					•	
						92.00
e hereby cert	tify that the above installations/equip n accordance with the Codes of Pro	oment have been tested and	found to be in effi	cient Authorized	7/1 1	Foi FS
Homeni and I	Inspection. Testing and Maintenance	of Installations and Fouriers	ervice installations sent published from	and Signature: time 受機人簽署	学加尔	use onl
	irector of Fire Services. Defects are lis 明以上之消防装置及投		经产业、代	Name: (		
消防废废	. 長不時公佈的最低限度:	之消防装置及設備。	守則與裝置	姓名 FSD/RC No	Leung Pt	ITISDECT
设備之檢	查测试及保養守則的規格	4 . 损壞事項列於第	三部。	消防處註冊號碼	RC1/360	KU2/428   /
如超	書涉及年檢事,	頁,應張貼力	9大/	Company Name	Cheuna C	On Eng.CoJ
	露所當眼處以供			公司名稱	onoung c	Key-i
This	certificate should be displayed at promis for FSD's inspection if any annual r	rest location of the building or	promises	Telephone: 聯絡電話	2243-359	8
51 (Rev. 1/2				Date: (	6-12-2022	;
				月期 i	U-12-202	Verifie

Code 編碼	Type of FSI 裝置類型
	Audio/Visual Advisory System 聲響/視象警報系統
2.35.2	Automatic Actuating Device 自動啟動裝置
33	Automatic Fixed Installation other than Water 不含水的滅火劑自動固定裝置
4734	Automatic Fixed Installation using Water 用水作滅火劑的自動固定裝置
51.	Deluge System 集水花灑系統
6	Drencher System 水簾系統
7	Dry Riser System 乾喉系統
8,	Dust Detection System 塵埃偵測系統 Circle of the Control
19.3	Dynamic Smoke Extraction System 機械式排煙系統
10	Emergency Generator 應急發電機
4.211	Emergency Lighting 應急照明系統
12	Exit Sign 出口指示牌
13.	Fire Alarm System (MFA) 火警警報系統
14	Fire Control Centre 消防控制中心
( ja	Fire Detection System 火警偵測系統
16	Fire Hydrant/Hose Reel System 消防栓/喉轆系統
17.	Fire Shutter 防火捲閘
18	Reserved 保留
-19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance 認可的自動操作固定器具
20	Fixed Foam System 固定泡沫系統
21	Gas Detection System 氣體偵測系統
22	Gas Extraction System 氣體排放系統
23	Hose Reel 消防喉轆
24	Portable Fire Extinguisher 手提滅火筒
25 👬	Portable Hand-operated Approved Appliance 認可的人手操作手提器具
26	Pressurization of Staircase 樓梯增壓
27:	Ring Main System with Fixed Pump(s) 裝有固定水泵的環狀水管系統
28	Sprinkler System 花灑系統
29 😥	Static Smoke Extraction System 静態式排煙系統
30/ \\$	Supply Tank 供来在
31	Ventilation/Air Conditioning Control System 通風/空氣調節控制系統
32	Water Spray System 噴水系統
33	Water Supply 供水 學 人名胡德纳 歌琴數學逐進影響區
34	Street Fire Hydrant System 街道消防栓系统
35	Others 其他

.

缴款後·請沿虛線剪下並將有效的商業/分行登記證展示在營業地點·

Please cut along the dotted line after making payment and display the valid business/branch registration certificate at business address.

T:

表格 2 FORM 2 《西策登記條例》(第 310 章)

[第5%]

ORIGINAL.

BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310) 〈商業登記規例〉

[regulation 5]

XXXXXXXX

BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS

Business XXXXX Registration Certificate

XXXXXXXXXXX

消災 XXXXX 到前

煮粉 / 法國所用名稱 Name of Business Corporation

業與有限公司

BUSINESS HUB LIMITED

繋門 / 分行名院 Business

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

地址 Address

Branch Name

FLAT/RM A 29/F

TOWER 3 PARC PALAIS

18 WYLIE ROAD

HOMANTIN

ΚL

经務任質

INVESTMENT

Nature of Business

Status

法算见证 **BODY CORPORATE** 

生效日期 Date of Commencement 個滿日期 Date of Expiry

登記證號码

Certificate No.

Fee and Levy \$150

17/08/2022

16/08/2023

37116036-000-08-22-0

(登記費 FEE = \$ 0) (徴費 LEVY = \$150)

登記對及依對

請注意下列 (商業登記條例) 的規定:

Please note the following requirements of the Business Registration Ordinance:

- 1. 第 6(6)條規定任何業務疫發商業登記證或 分行登記證・並不表示該業務或經營該業 務的人或受僱於該業務的僱員已邀從有關 的任何法律規定。
- 2. 第 12 候視定各業務須將其有效的商業登記 證或有效的分行登記證於每一營業地點展
- I. Section 6(6) provides that the issue of a business registration certificate or a branch registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein have been complied with.
- Section 12 provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.

缴款時請將此商業XXXX登記證及繳款通知審完整交出。在付款後,本繳款通知審方成為有效的商業/ XXX登記證。(請参閱背頁缴款辦法所載內容。)

Please produce this certificate and demand note intact at time of payment. This demand note will only become a valid business/KMMM registration certificate upon payment. (Please see payment instructions overleaf.)

,我印所示登記費及做費收款。 RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES.



Re: Planning Applications No. A/K14/825 and 82631/08/2023 12:52

From: Joe Chan <

To: cpsng@pland.gov.hk

Dear Charlotte

We like to explain the following situation

Subdivided Workshop 9,11,15,17,19 are used as Factory Canteen and not covered the above planning application

Existing building first floor has totally nos.16 Lorry Carpark space for loading and unloading The planning application is expected to serve the workers of building itself and adjacent buildings It take only five minutes to walk from and to Kwun Tong and Ngau Tau Kok MTR station, additional traffic generated should be minimal

Base on above reasons, there is no adverse impact will be resulted by the subject planning application

Thanks for your kind attention

Best Regards Joe Chan This document is received on 2 AUG 2023
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.



# APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving: 適用於建議不涉及或不祇涉及:

(i) Construction of "New Territories Exempted House(s)"; 興建「新界豁免管制屋宇」;

(ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas; and 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及

(iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas 位於鄉郊地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: <a href="https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan">https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan</a> application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\_application/apply.html

## General Note and Annotation for the Form 項寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 「レ」 at the appropriate box 請在適當的方格内上加上「レ」號

2302309 = 1/2 by hand

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
  申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <a href="http://www.info.gov.hk/tpb/">http://www.info.gov.hk/tpb/</a>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 電話:2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾綠路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.

  此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正借填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

#### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 / □Company 公司 /□Organisation 機構 )

**BUSINESS HUB LIMITED** 

業興有限公司

#### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 /□Company 公司 /□Organisation 機構 )

Not Applicable

不適用

3.	Application Site 申請地點		
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Sub-Divided Workshop no. 1,3,5,7,12,16 and 18 of Flats no. A,B,C and D on G/F, How Ming Factory Building, No.99 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon.  九龍觀塘巧明街 99 號巧明工廠大廈地下 A,B,C 及 D 室的 1,3,5,7,12,16 及 18 號分間工場	
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	□Site area 地盤面積 sq.m 平方米□About 約 □Gross floor area 總樓面面積 329.0 sq.m 平方米□About 約	
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	Not Applicable 不適用 sq.m 平方米□About 約	

. (d)	l) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號		Approved Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan No. S/K14S/24 觀塘南部分區計劃大綱核准圖編號 S/K14S/24						
(c)	c) Land use zonc(s) involved 涉及的土地用途地帶		"Other Specified Uses" annotated "Busines" "其他指定用途"註明"商貿"	SS					
(f)	(f) Current use(s) 現時用途		Workshop no. 1,3 及 18 (1,3 及 18 號工場): Food Factory(食物製造廠) Workshop no. 5,7,12 及 16 (5,7,12 及 16 號工場): Vacant (空置)						
4.	4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」								
The	The applicant 申請人								
d	is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership). 是唯一的「現行土地擁有人」"《請繼續填寫第 6 部分,並夾附業權證明文件)。								
	is one of the "current land owners" <sup>&amp;</sup> (please attach documentary proof of ownership). 是其中一名「現行土地擁有人」 <sup>®</sup> (請夾附業權證明文件)。								
	is not a "current land owner" <sup>*</sup> . 並不是「現行土地擁有人」 <sup>*</sup>								
	The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6). 申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。								
5	Statement on Own 就土地擁有人的		nt/Notification I土地擁有人的陳述						
(a)	According to the record(s) of the Land Registry as at								
(b)	The applicant 申請人 -	3							
	has obtained conser	nt(s) of	"current land owner(s)".						
	已取得	名「玩	見行土地擁有人」"的同意。						
	Details of consent	of "current la	nd owner(s)"" obtained 取得「現行土地擁有人	」"同意的詳情					
	No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有 人」數目	Registry when	ddress of premises as shown in the record of the Land re consent(s) has/have been obtained 冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained, (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)					
			8						
	(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足,請另頁說明)								

Details of the "cur	rrent land owner(s)" notified 已獲通知「現行土地擁有人」"				
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁 有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)			
*		T			
		8			
(Please use separate s	heets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空	間不足,請另頁說明)			
	e steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:				
Reasonable Steps to	Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的	内合理步驟			
sent request for consent to the "current land owner(s)" on(DD/MM/YYYY)" <sup>&amp;</sup> 於(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」"郵遞要求同意書 <sup>&amp;</sup>					
Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟					
published noti 於	ces in local newspapers on(DD/MM/YY (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知 <sup>&amp;</sup>	YY) <sup>&amp;</sup>			
posted notice i	in a prominent position on or near application site/premises on(DD/MM/YYYY)&	э.			
	(日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置	貼出關於該申請的通			
sent notice to noffice(s) or run 於	relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid ral committee on(DD/MM/YYYY) <sup>®</sup> (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委				
Others 其他	700年及20日				
others (please	-				
其他(請指明	1)				
		Marie Company of the West			
		14			

6.	Type(s)	of Application 申請類別			
	Type (i) 第(i)類	Change of use within existing building or part thereof 更改現有建築物或其部分內的用途			
[]	Type (ii)	Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)			
	第(ii)類	根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道/挖土/填土/填塘工程			
	Type (iii) 第(iii)類	Public utility installation / Utility installation for private project 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置			
	Type (iv) 第(iv)類	Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s) 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制			
	Type (v) 第(v)類	Use / development other than (i) to (iii) above 上述的(i)至(iii)項以外的用途/發展			
註 l Note	Note 1: May insert more than one「✓」. 註 1: 可在多於一個方格內加上「✓」號 Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix. 註 2: 如發展涉及靈灰安置所用途,請填妥於附件的表格。				

(i) <u>For Type (i) application 供第(i)類申請</u>					
	329.0		sq.m 平方	米	
Shop and Services (Bank/Fast Food Counter/Local Provision Stores/Electrical Shop/Showroom) 商店及服務行業(銀行/快餐櫃檯/士多/電器工程店/陳列室) (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and st the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施、請在圓則上顯示、並註明用途及總樓而而積)			列室) Justrate on plan and specify		
1		Number of units in 涉及單位數目	volved	4	
Domestic p	part 住用部分	0.00	sq.m 平方米	□About 約	
Non-dome	stic part 非住用	部分 329.0	sq.m 平方米	□About 約	
Total 總計	329.0		sq.m 平方米	□About 約	
Floor(s) 樓層	Current u	sc(s) 現時用途	Proposed	usc(s) 擬議用途	
N.A. 不適用				Applicable 不適用	
	Shop and Stores/Ei 商店及用 (If there are the use and (如有任何证 Domestic File Non-domestic	Shop and Services (Ban Stores/Electrical Shop/商店及服務行業(銀行 (If there are any Government, the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區 1  Domestic part 住用部分  Non-domestic part 非住用  Total 總計 329.0  Floor(s) Current u	Shop and Services (Bank/Fast Food Count Stores/Electrical Shop/Showroom) 商店及服務行業(銀行/快餐櫃檯/士多/低(If there are any Government, institution or community the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施、請在圓則上顯 Number of units in 涉及單位數目  Domestic part 住用部分 0.00  Non-domestic part 非住用部分 329.0  Total 總計 329.0  Floor(s) Current use(s) 現時用途 N.A. Not Applicable	Shop and Services (Bank/Fast Food Counter/Local Provisi Stores/Electrical Shop/Showroom) 商店及服務行業(銀行/快餐櫃檯/士多/電器工程店/陳(If there are any Government, institution or community facilities, please ill the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施、請在圖則上顯示、並註明用達及 Number of units involved 涉及單位數目  Domestic part 住用部分 0.00 sq.m 平方米  Non-domestic part 非住用部分 329.0 sq.m 平方米  Total 總計 329.0 sq.m 平方米  Floor(s)	

(ii) For Type (ii) applic	ition 供第(ii)類申請
	Diversion of stream 河道改道
tw -	□ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 □About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 □About 約
(a) Operation involved 涉及工程	Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米
\$ P 00	(請用網則顯示有關土地//池塘界線、以及河道改道、填塘、填土及/或挖上的細節及/或範圍))
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	
(iii) For Type (iii) applie	ation 供第(iii)類申讀
	□ Public utility installation 公用事業設施裝置 □ Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量,包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度
	Name/type of installation 裝置名稱/種類  Number of provision 數量  Number of provision 数量  Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)
(a) Nature and scale 性質及規模	
	(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圓則顯示裝置的布局)

(i	) <u>I</u>	or Type (iv) application f	性第(iv)類申請			
(8	a) l	Please specify the proposed	minor relaxation of state	ed development restriction(s) and	also fill in the	
	proposed use/development and development particulars in part (v) below -					
	請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 —					
		Plot ratio restriction 地積比率限制	From 由	to 至	8	
		Gross floor area restriction 總樓面面積限制	From 🖽sq. m	平方米 to 至sq. m 平方	米	
		Site coverage restriction 上蓋面積限制	From [ ]	.% to 至%	ě	
	□ Building height restriction					
			From Et	. mPD 米 (主水平基準上) to 至		
				mPD 米 (主水平基準上)		
			From 曲	. storeys 層 to 至store	ys 層	
		Non-building area restriction 非建築用地限制	From 由	.m to 至 m		
		Others (please specify) 其他(請註明)				
		9	***************************************			
(v	) <u>F</u>	orType (v) application 供	第4)類申讀			
**			ti.	, a		
		9				
(a)	Prop	oosed s)/development	×			
		用途/發展				
		(Please i	llustrate the details of the propo	sal on a layout plan 請用平而圖說明建議	洋情)	
(b)	Deve	elopment Schedule 發展細節表				
	Prop	osed gross floor area (GFA) 擬詞	義總樓面面積	sq.m 平方米	□About 約	
	Prop	osed plot ratio 擬議地積比率			□About約	
	Prop	osed site coverage 擬議上蓋面積	黄	%	□About 約	
-	Prop	osed no. of blocks 擬議座數			22	
	Prop	osed no. of storeys of each block	每座建築物的擬議層數	storcys 層		
				□ include 包括storeys of basem	ents 層地庫	
				□ exclude 不包括 storeys of base	ements 層地庫	
	Prop	osed building height of each bloo	k 每座建築物的擬議高度	mPD 米(主水平基準上	)□About 約 □About 約	

Domestic pa	rt 住用部分	**				
GFA 純	樓面面積		sq. m 平方米	□About 約		
number	of Units 單位數目					
average	unit size 單位平均面	iī積	sq. m 平方米	□About 約		
estimate	ed number of residen	is 估計住客數目				
988			*			
☐ Non-domest	ic part 非住用部分		GFA 總樓面面	<b></b> 面積		
The state of the s	lace 食肆		sq. m 平方米	□About 約		
□ hotel 酒	Y		sq. m 平方米	□About 約		
C3			(please specify the number of room	is		
			請註明房間數目)			
□ office 剝	4八字		sq. m 平方米	□About 約		
58/50	d services 商店及服	<b>效</b> 行業	sq. m 平方米	□About 約		
Li snop an	u services 商酒及版	W11 <del>1K</del>				
			(please specify the use(s) and	concerned land		
	ment, institution or co	ommunity facilities	area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關			
政府、	機構或社區設施			1494世(田)田(百) (12)		
		to the	樓面面積)	# <sup>1</sup> /		
ř.						
			2	0 0 10		
other(s)	其他		(please specify the use(s) and	992 .5539		
			area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關	的地面面積/總		
			樓面面積)			
	ð					
	v		*			
Open space (	木憩用地	i	(please specify land area(s) 請註明	地面面積)		
	open space 私人休憩	用地	sq. m 平方米 口 Not	less than 不少於		
165	pen space 公眾休憩		sq. m 平方米 口 Not			
	The state of the s	The State of the S				
(c) Use(s) of differ	ent floors (if applicat	ole)。各樓層的用途(如適用				
[Block number]	[Floor(s)]	4	[Proposed use(s)]	20		
[座數]	[層數]		[擬議用途]			
p. 201			*			
	*************	***************************************				
			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
	***************************************					
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				
(d) Proposed use(s	) of uncovered area (	fany) 露天地方(倘有)的	内擬議用途			
(a) Proposed ase(s	,					

		£			
	7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間				
擬議發展計劃預期完成的年份) (Separate anticipated completion Government, institution or comm	及月份 (允 n times (in nunity facil	month and year) should be provided for the proposed public open space a	and		
		2	4		
			-		
8. Vehicular Access Arr 擬議發展計劃的行		nt of the Development Proposal 安排			
Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關 建築物?	Yes 是 No 否	□ There is an existing access. (please indicate the street name, whappropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) How Ming Street 巧明街 □ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the wid有一條擬議車路。(請在圖則顯示,並註明車路的闊度)			
Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?	Yes 是 No 否	□ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)			
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?	Yes 是	□ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan)  請註明種類及數目並於圖則上顯示)  Taxi Spaces 的士車位  Coach Spaces 旅遊巴車位  Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位  Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位  Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位  Others (Please Specify) 其他 (請列明)			
	No 否	abla			

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響				
If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話,請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由				
	Yes 是	Please provide details 請提供詳情		
Does the development proposal involve	g.	Build to Subdivided Workshop		
alteration of existing building?		改建為分間工場		
擬議發展計劃是否 包括現有建築物的 改動?				
LX391.	No否			
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註: 如申請涉及第(ii)類申請,請跳至下一條問題。)	Yes 是	【 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion. the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關上地/池塘界線・以及河通改通、填塘、填土及/或挖上的細面及/或範圍)  【 Diversion of stream 河通改道  【 Filling of pond 填塘		
Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On traffic On water On drains On slope Affected Landscap Tree Fell Visual In Others (F	onment 對環境		
**************************************				

# 10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料,如有需要,請另頁說明。

# **Executive Summary**

This planning statement is prepared to support of Section 16 application for a proposed shop and services uses(Bank/Fast Food Counter/Electrical Shop/Local Provisions Store/Showroom) at sub-divided Workshop no. 1,3,5,7,12,16 and 18 by Flats No. A,B,C and D, Ground Floor, How Ming Factory Building, No.99 How Ming Street, Kwun Tong.

The application premises have been carried out and completed the sub-divided work in accordance with "The Building (Minor Works) Regulation" (Appendix 1).

The application premises is partial occupied (Subdivided Workshop no.1,3 and 18) and partial vacant (Subdivided Workshop no. 5,7,12 and 16), it falls within "Other Specified Uses" annotated "Business" zone on the approved Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan No. S/K14S/24. The access to the application premises is from How Ming Street and have carpark at First Floor of the building.

The application premises are use for supporting the industrial activities and the routine activities of workers in the industrial building. The proposed development will not cause any adverse environmental impact.

In view of the above, we would be grateful that the members of the Town Planning Board will give favourable consideration to approve this application.

# 行政摘要

本計劃書是支持位於觀塘巧明街 99 號巧明工廠大廈地下 A,B,C及 D室分間出的 1 號,3 號,5 號,7 號,12 號,16 號及 18 號工場可作商店及服務行業用途(銀行/快餐櫃檯/電器工程店/士多/陳列室)的申請。

申請物業已經根據屋宇署的建築物(小型工程)規例進行及完成分間樓宇工程(附件 1)。

申請物業部分已佔用(分間工場 1 號, 3 號及 18 號)及部分空置(分間工場 5 號, 7 號, 12 號及 18 號),申請地點位於核准觀塘(南部)分區計劃大綱圖編號 S/K14S/24 上的"其他指定用途"註明"商貿"地帶。申請地點可由巧明街進出,大廈亦於 1 樓設有停車場。

擬議發展用以支援工業活動和土人日常活動的用途。另外,擬議發展並不會對環境造成 不良影響。

鑑於上述情況,敬希城市規劃委員會通過此申請。

213

11. Declaration 聲明
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載
Signature Signature Applicant 申請人 / □ Authorised Agent 獲授權代理人
IT FU CHWEN GENERAL MANAGER
Name in Block Letters Position (if applicable) 姓名(請以正楷填寫) 職位 (如適用)
Professional Qualification(s)    Member 會員 /
on behalf of 代表 Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)
Date 日期 1- f - 2023 (DD/MM/YYYY 日/月/年)
D 1 (##.b.)

## Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

#### Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

#### Statement on Personal Data 個人資料的聲明

 The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes: 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規

劃委員會規劃指引的規定作以下用途:

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料,如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the 如發展涉及靈灰安置所用途,請另外填妥以下資料:	following:
Ash interment capacity 骨灰安放容量	×
Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches 在爺位內最多可安放骨灰的數量 Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches 在非爺位的範圍內最多可安放骨灰的數量	
Total number of niches 命位總數	
Total number of single niches 單人龕位總數	
Number of single niches (sold and occupied) 單人龕位數目 (已售並佔用) Number of single niches (sold but unoccupied) 單人龕位數目 (已售但未佔用) Number of single niches (residual for sale) 單人龕位數目 (待售)	
Total number of double niches 雙人龕位總數	,
Number of double niches (sold and fully occupied) 雙人爺位數目 (已售並全部佔用) Number of double niches (sold and partially occupied) 雙人爺位數目 (已售並部分佔用) Number of double niches (sold but unoccupied) 雙人爺位數目 (已售但未佔用) Number of double niches (residual for sale) 雙人爺位數目 (待售)	
Total no. of niches other than single or double niches (please specify type) 除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)	
Number. of niches (sold and fully occupied)	
Proposed operating hours 擬議營運時間	
<ul> <li>Ash interment capacity in relation to a columbarium means — 就靈灰安置所而言,骨灰安放容量指:</li> <li>the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium: 每個命位內可安放的骨灰容器的最高數目;</li> <li>the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the colum 在該靈灰安置所並非命位的範圍內,總共最多可安放多少份骨灰;以及</li> <li>the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.</li> <li>在該骨灰安置所內,總共最多可安放多少份骨灰。</li> </ul>	nbarium; and

Gist of Application 申請摘要						
(Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloadin available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)					downloading by the public and ormation.)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)					
Location/address 位置/地址 Sub-Divided Workshop no. 1,3,5,7,12,16 and 18 of Flats no. A,B,C Ming Factory Building, No.99 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon 九龍觀塘巧明街 99 號巧明工廠大廈地下 A,B,C 及 D 室的 1,3,5,7, 工場				Kowloon.		
Site area				S	q. m 平方米口About 約	
地盤面積	(includ	es Government land	of包括政府	土地 。	q. m 平方米 口About 約)	
[m] X.1		Approved Kwun Tong (South) Outline Zoning Plan No. S/K14S/24 觀塘南部分區計劃大綱核准圖編號 S/K14S/24				
地市		er Specified Uses" a Z指定用途"註明"商	M. 170 1. 190. 190.	siness		
Applied use/ development 申請用途/發展	Shop and Services (Bank/Fast Food Counter/Local Provision Stores/Electrical Shop/Showroom)					
	商店	及服務行業(銀行/恆	央餐櫃檯/士多	多/電器工程店/陳列雪	室)	
(i) Gross floor are		0.1	sq.	m 平方米	Plot Ratio 地積比率	
and/or plot rati 總樓面面積及 地積比率		Domestic 住用	II .	□ About 約 □ Not more than 不多於	□About 約 □Not more than 不多於	
		Non-domestic 非住用	329.00	□ About 約 □ Not more than 不多於	□About 約 □Not more than 不多於	
(ii) No. of block 幢數		Domestic 住用	e	-		
. %		Non-domestic 非住用	e e			
		Composite 綜合用途	e e			

(iii	Building height/No.	Domestic	
-	of storeys 建築物高度/層數	住用	m 米 □ (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 口 (Not more than 不多於)
	Н Ж		(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫 □ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
		Non-domestic 非住用	m 米□ (Not more than 不多於)
۰			mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
		s	Storeys(s) 層 □ (Not more than 不多於)
	,		(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫 □ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
		Composite 綜合用途	m 米 □ (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) □ (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 □ (Not more than 不多於)
···		X	(□Include 包括/□ Exclude 不包括 □ Carport 停車間 □ Basement 地庫 □ Refuge Floor 防火層 □ Podium 平台)
(iv)	Site coverage 上蓋面積		% □ About 約
v)	No. of units 單位數目	Subdivided.7	Units in 4 Flats
vi)	Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 🗆 Not less than 不少於
		Public 公眾	sq.m 平方米 口 Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading /	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數	
unloading spaces 停車位及上落客貨 車位數目	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
*	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數	19
\$ \$	Taxi Spaces 的土車位	
	Coach Spaces 旅遊巴車位	
p **	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	
<u> </u>	Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位	. sc. 27
(4)	Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	
¥	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	2
, <u>\$</u>		

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件	<b>C1</b> :	F
	<u>Chinese</u> 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖	1.~	~~
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖		$\square$
Block plan(s) 樓宇位置圖		Ø
Floor plan(s) 樓字平面圖		
Sectional plan(s) 截視圖		
Elevation(s) 立視圖		
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片		
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖		
Others (please specify) 其他 (請註明)		
Others (piease specify) Alle (againty)		
	<del>-</del> 1	
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據		
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)	. 🗆 .	
環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)		
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估		
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估		
Visual impact assessment 視覺影響評估		
Landscape impact assessment 景觀影響評估		
Tree Survey 樹木調查	- 🔲	
Geotechnical impact assessment 土力影響評估		
Drainage impact assessment 排水影響評估		
Sewerage impact assessment 排污影響評估		
Risk Assessment 風險評估		
Others (please specify) 其他(請註明)		
1	e **	<u>.</u>
	···	
Note: May insert more than one 「ノ」、註:可在多於一個方格內加上「ノ」號		
Trote. May insert more than one - 1 - in in. 2000 leave the formal - 3 Me		

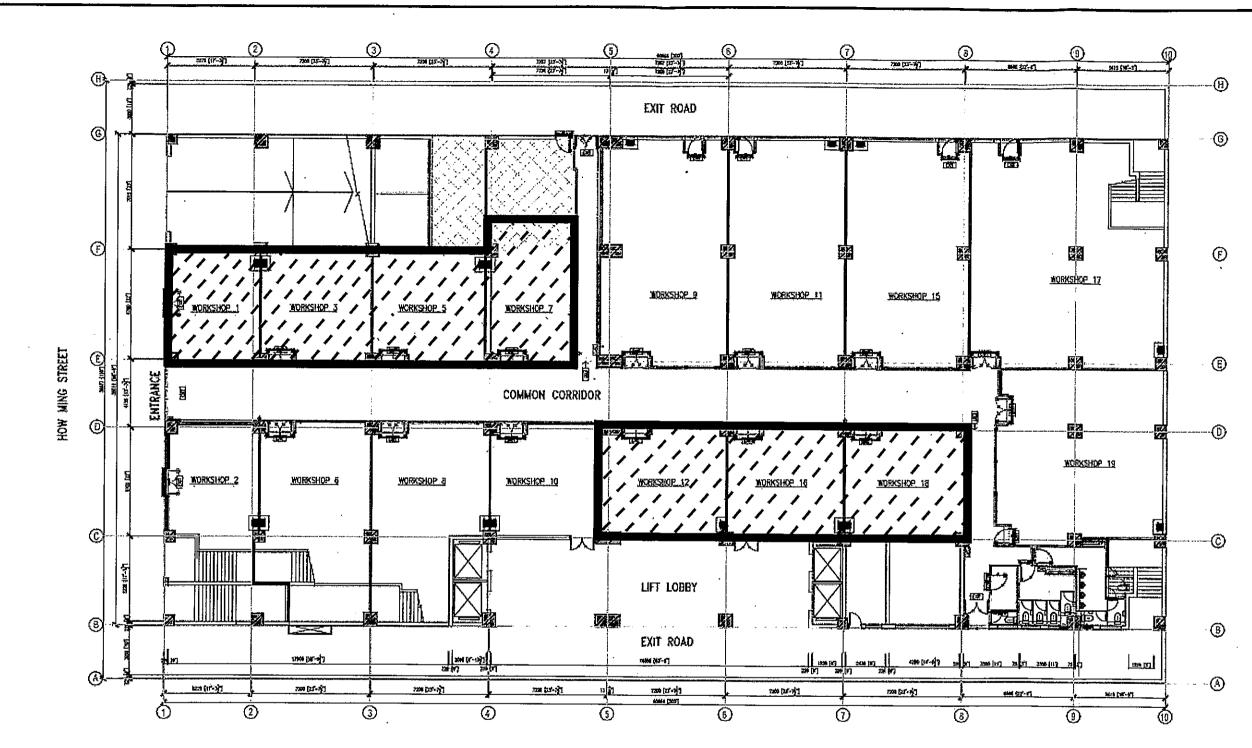
Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

APPENDIX-1 附件-1

**Block Plan** 

mip



Total Floor Area of Subdivided Workshop No. 1,3,5,7,12,16 and 18 of Flats No. A,B,C and D Shop and Services (Bank/Fast Food Counter/Local Provision Stores/Electrical Shop/Showroom) = 329.0 sq.m.



# Ref = JP-780-X-MW

必須填寫 MUST COMPLETE

2

Ħ dd

0

小型工程呈交編號 Minor Works Submission Number

工程完成日期 Date of Completion of the Works

2

2

# 第一級別小型工程完工證明書

# Certificate of Completion of Class I Minor Works



- 本表格及所有證明文件最遲須在工程完成後14天內呈交。
- 本表格亦可附加第 || 級別及第 || 級別小型工程項目(如有)
- 請以正楷填寫・並在適當方格內加上『√』號・填寫前。 請細閱(注意事項)。
- Submit this form and all supporting document(s) within 14 days after the completion of works.
- · Submission may include Class II and Class III minor works items (if any).
- · Read the "Matters to Note", complete in BLOCK LETTERS and tick the appropriate boxes.

致建築事務監督	To the	Building	Authority

阳部 認可人士或註冊檢驗人員的第一級別小型工程完工證明書 Certificate of Completion of Class I Minor Works by the Part A Authorized Person or Registered Inspector

◆ 由已獲委任的認可人士或註冊檢驗人員填寫

To be completed by the appointed authorized person or registered inspector

中文姓名\* Name in Chinese\* ①姓氏先行 Surname first 潘啟傑

英文姓名\* Name in English\*

①姓氏先行 Surname first

# OON KAI KIT. JOE

- 本人・根據《建築物(小型工程)規例》第31條、第32條及第37條的規定・
- 1. 當已完成的第一級別小型工程有別於已呈交的訂明圖則及詳團時‧通知其工程是有別於在上述呈交線號內已提供的訂明圖則及詳圖;其修訂已經詳列於戊部;確認已呈交的 \$**丁**明圖則及詳圖均由本人製備和簽署(作為已簽署有關圖則的人·本人同意為該等圖則負起(建築物條例)下的所有責任);
- 2. 核證所有在上述呈交編號呈交文件內的第1級別小型工程‧已按照(建築物條例)及已呈交的訂明闡則及詳團進行;
- 3. 確認所有第1級別小型工程已於上述日期完成:
- 4. 現呈交顯示所有已完成的第1級別小型工程的照片;
- 5. 當已完成的第一級別小型工程不屬拆卸工程時,核證本人認為所有已完成的工程在結構上是安全的;及
- 6. 當已完成的第 · 級別小型工程展拆卸工程時·核證本人認為所有受其工程影響的任何土地或街道有足夠安全度·且在有關的處所尚餘的任何構築物在結構上是安全的·
- I. in accordance with the provisions of sections 31, 32 and 37 of the Building (Minor Works) Regulation,
- 1. where the completed Class I minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details, notify which are different from the prescribed plans and details submitted under the mentioned submission number; submit herewith the revised prescribed plans and details in Part E; confirm that the prescribed plans and details submitted under this part, have been prepared and signed by me (as the person who has signed the plans, I agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the plans);
- 2. certify that all the Class I minor works under the submission with the above mentioned submission number have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance and the submitted prescribed plans and details;
- 3. confirmed that all the Class I minor works were completed on the above date;
- 4. submit herewith photographs showing all the Class I minor works as completed;
- 5. where the completed Class I minor works are other than demolition works, certify that, in my opinion, all the completed works are structurally safe; and
- 6. where the completed Class I minor works are demolition works, certify that, in my opinion, any land or street affected by the said works has an adequate margin of safety and any structure remaining on the premises is structurally safe.

註冊證明書編號\* Certificate of Registration Number\*

A P ( A ) 1 0 7   , 9	A	) ( A		0 7 /	9	3
-----------------------	---	-------	--	-------	---	---

聯絡電話 Contact Tel. No.

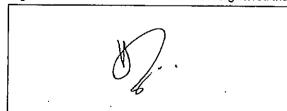
傳真號碼\* Fax No.\*

31862686

電郵地址 E-mail Address

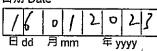
認可人士或註冊檢驗人員簽署\*

Signature\* of the Authorized Person or Registered Inspector



任何失實核證或聲明可引致法律行動·# Any false certification or declaration may be subject to legal action.##

日期 Date





註冊屆滿日期\* Date of Expiry of Registration\*

A mm

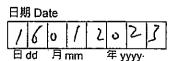
根據註冊記錄

\* In accordance with the registration record

### 丁部 訂明註冊承建商的工程完工證明書 Part D Certificate of Completion of Works by the Prescribed Registered Contractor 🌣 由已獲委任的訂明註冊承建商填寫 To be completed by the appointed prescribed registered contractor 中文名稱\* Name in Chinese\* 英文名稱\* Name in English\* KIN ON PROFESSIONAL CONSTRUCTION LIMITED 建安專業建築有限公司 我們,根據《建築物(小型工程)規例》第31條、第32條、第34條及第35條(當涉及第 || 級別小型工程時),第36條(當涉及第 || 級別小型工程時),及第37條(當已完成 的第 || 級別小型工程有別於已呈交的訂明圖則及詳圖或當涉及第 ||| 級別小型工程圖則時 ) 的規定: 當已完成的工程涉及第 II 級別小型工程時 1. 當已完成的第 II 級別小型工程有別於已呈交的訂明闡則及詳國時,需通知其工程是有別於在上述呈交編號內已提供的訂明團則及詳國;在此呈交其經修訂的訂明圖則及詳 圖·並詳列於己部;確認在本部呈交的訂明團則及詳圖·均由我們製備和簽署(作為已簽署有關圖則的人·我們同意為該等圖則負起(建築物條例)下的所有資任); 2. 碇認所有第 11 级别小型工程已於甲部第3段所述同日完成: 3. 現星交顯示所有已完成的第11 級別小型工程的照片; 4. 當已完成的第 II 級別小型工程不關拆卸工程時·核盟我們認為所有已完成的工程在結構上是安全的; 5. 當已完成的第11級別小型工程屬拆卸工程時,核證我們認為所有受其工程影響的任何土地或街道有足夠安全度,且在有關的處所尚餘的任何構築物在結構上是安全的; 當已完成的工程涉及第 III 级別小型工程時 6. 確認我們已獲委任為庚部所述工程的訂明註冊承建商; 7. 確認使部所述工程的展開日期與同一呈交编號呈交文件內的其他工程相同·並已於甲部第3段所述同日完成; 8. 現里交顯示有關的處所在緊接反部所述的工程展開前及完工後的實際狀況的照片,及顯示已完成工程的圖則或工程描述; 9. 確認在本部呈交的圓則或工程描述,均由我們製備和簽署(作為已簽署有關圖則的人,我們同意為該每圍則負起(建築物條例)下的所有責任); 10. 當庚部所述的第 III 級別小型工程涉及豎設招牌時·確認有關招牌是為某人而豎設的人士已在辛部提供建築事務監督所要求的詳慎;及 11. 核超所有在上述星交编號星交文件內的所有小型工程·巴按照《建築物條例》·已呈交的訂明圖則及詳圖·及(如適用)圖則或工程描述進行· We, in accordance with the provisions of sections 31, 32, 34 and 35 (where Class II minor works are involved), 36 (where Class III minor works are involved), and 37 (where the completed Class II minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details or where plans of Class III minor works are involved) of the Building (Minor Works) Regulation, Where Class II minor works are involved in the completed works 1. where the completed Class II minor works are different from those shown in the submitted prescribed plans and details, notify which are different from the prescribed plans and details submitted under the mentioned submission number, submit herewith the revised prescribed plans and details in Part F; confirm that the prescribed plans and details submitted under this part, have been prepared and signed by us (as the person who has signed the plans, we agree to assume all responsibilities under the Buildings Ordinance regarding the plans); 2. confirmed that all the Class II minor works were completed on the same date as stated in paragraph 3 of Part A; 3. submit herewith photographs showing all the Class II minor works as completed; 4. where the completed Class It minor works are other than demolition works, certify that, in our opinion, all the completed works are structurally safe; 5. where the completed Class If minor works are demolition works, certify that, in our opinion, any land or street affected by the said works has an adequate margin of safety and any structure remaining on the premises is structurally safe; Where Class III minor works are involved in the completed works 6. confirm that we have been appointed as the prescribed registered contractor of the works detailed in Part G; 7. confirm that the works detailed in Part G had been commenced on the same date together with other works under the submission with the same minor works submission number and were completed on the same date as stated in paragraph 3 of Part A; 8. submit herewith the photographs showing the physical condition of the premises immediately before the commencement and after the completion of the works detailed in Part G, and the plans or description of works showing the works as completed; 9. confirm that the plans or description of work submitted under this part, have been prepared and signed by us (as the person who has signed the plans, we agree to assume all responsibilities under the Bulldings Ordinance regarding the plans); 10. where the Class III minor works detailed in Part G involve the erection of a signboard, confirm that the person for whom the signboard is to be erected has provided the particulars of the person as required by the Building Authority in Part H; and 11. certify that all the minor works under the submission with the above mentioned submission number have been carried out in accordance with the Buildings Ordinance, the submitted prescribed plans and details, and plans or description of works (if applicable). 獲授權簽署人姓名(中文)\* Name of the Authorized Signatory (Chinese)\* 註冊證明書編號\* Certificate of Registration Number\* M 2 黃健彪 註冊屆滿日期\* Date of Expiry of Registration\* 獲授權簽署人姓名(英文)\* Name of the Authorized Signatory (English)\* 2 WONG KIN PIU El dd 月mm 年yyyy 傳真號碼\* Fax No.\* 聯絡電話 Contact Tel. No. 37476833 電郵地址 E-mail Address 訂明註冊承建商簽署 (獲授權簽署人) \* Signature of the Prescribed Registered Contractor (Authorized Signatory)\*



任何失實核證或聲明可引致法律行勤。## Any false certification or declaration may be subject to legal action.##



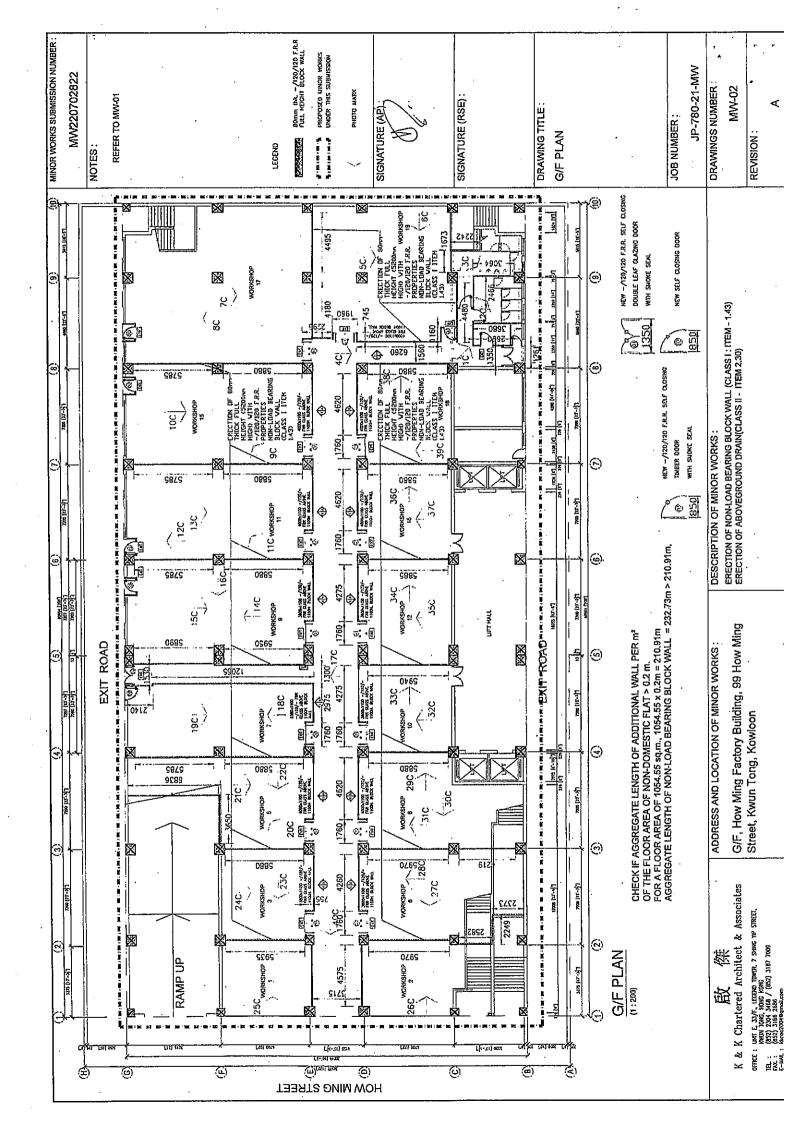
根據註冊記錄

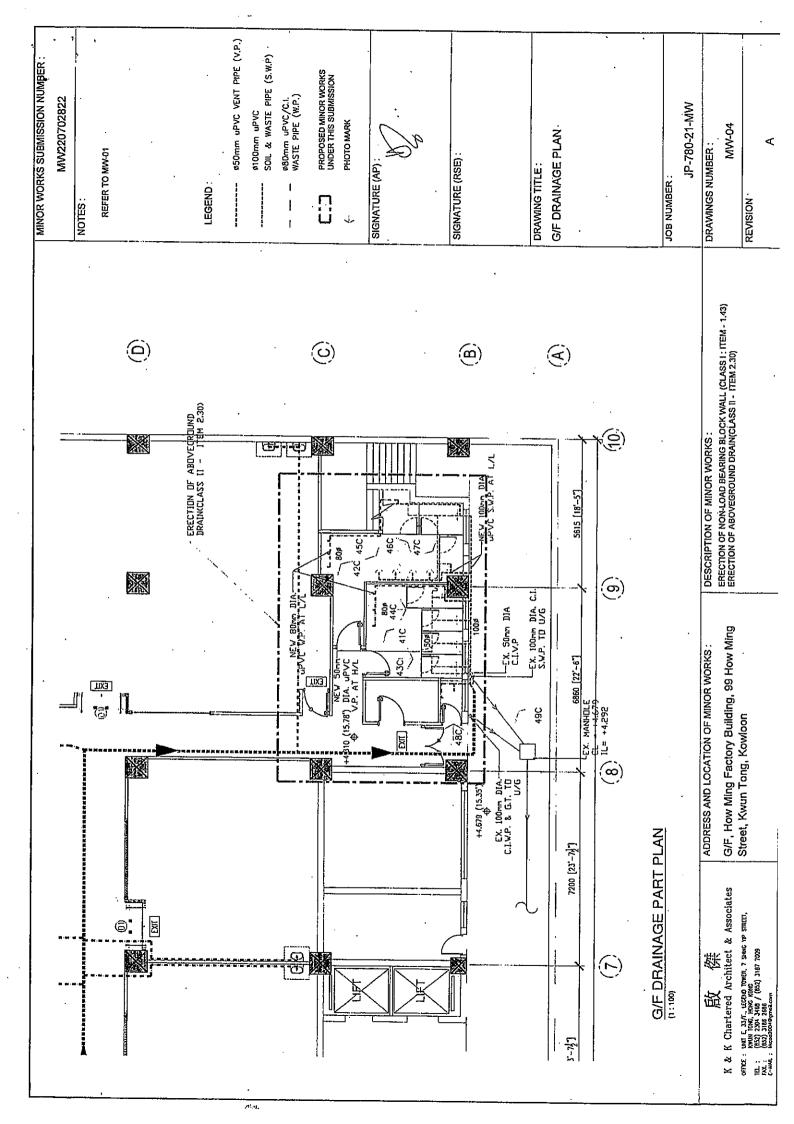
\* In accordance with the registration record

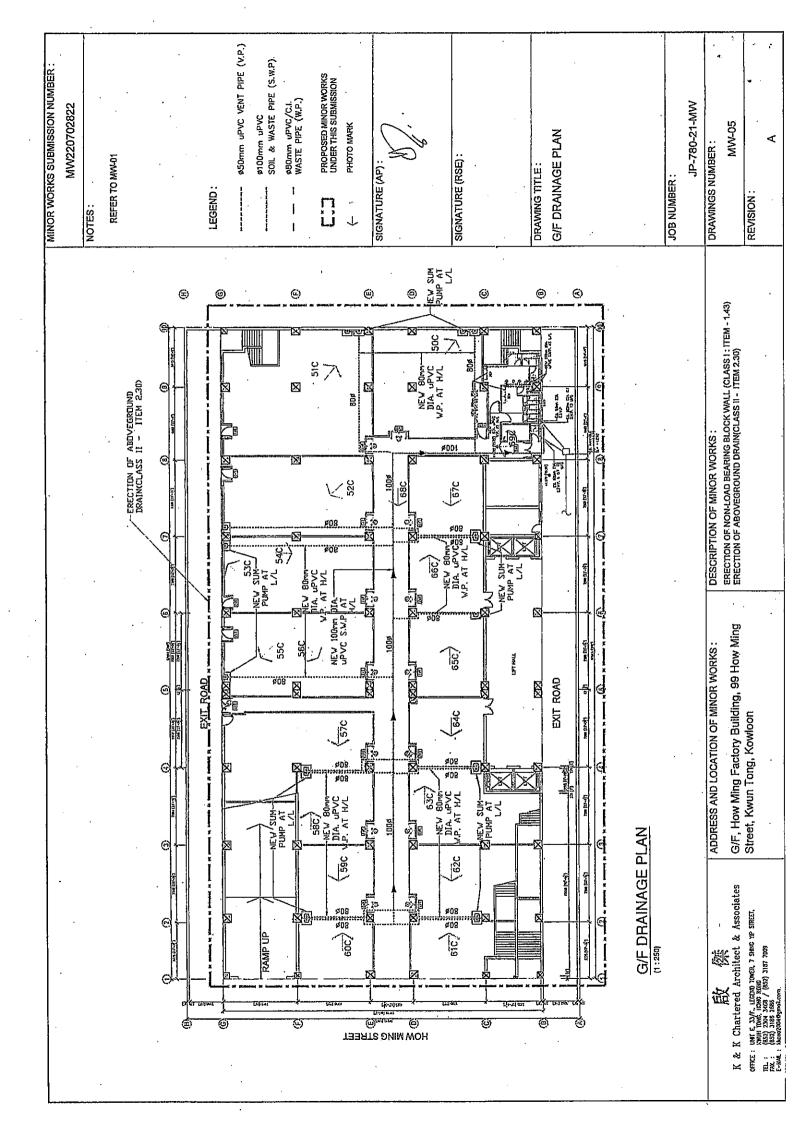
	•		·			
戊部 已完成第1級	別小型工程的修訂 the Completed Class!	Minor Work				
<b>念</b> 由已獲委任的認可人	、土或註冊檢驗人員填寫					
To be completed by	the appointed authorized	person or registered	d inspector			
① 如已完成的第 I 級別/ Skip this Part if the c	N型工程與已呈交的訂明國 ompleted Class I minor wo	則及詳國相同,則不 orks are the same as	下用填寫 s those shown in t	the submitted pres	cribed plans and deta	ails
		(1)(7)(1)(型正程的	ill.		有问差別的	
MinorWorks Item	Desci 但话性道象如话和以	Eint Molecule ist Policino (Obesell Min It Including the net	na losnovs ovvovs	randiy)	Desertation of the	Diferences
Charles Continued Charles						,
	·					
	•	,				
				,		
Refer to Practice Note for Au	認可人士、註冊結榜工程師及註 ithorized Persons, Registered	邢岩土工程師作業備考) Structural Engineers an	凝號APP-147・ ad Registered Geote	chn <b>ic</b> al Engineers	□ 另加咖啡 Additional _	Pages
No. APP-147 for the "Descrip	otion of the differences".			,		
己部 已完成第    統	<b>及別小型工程的修訂</b>					
Part F Revisions of	f the Completed Class I	Minor Work				
由已獲委任的訂明記 To be completed by	注冊承建商填寫 / the prescribed registered	contractor				
如已完成的第 II 級別 Skip this Part if the o	小型工程與已呈交的訂明® completed Class II minor w	國則及詳國相同,則 orks are the same a	不用填寫 as those shown in	the submitted pre	scribed plans and de	tails
	The second secon	完別(投別小型可是的 iption of Glassill Mi			A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH	
Epperature (Interpretation Interpretation Interpret	Descr 包括性質。他國和數	iption of Glass II Mi 🔁 Including the nat	nor Works ure, location and c	vanilly);	有原列的 Description of th	eDifferences
			•			
				-	•	
					·	
	·			•,		
	•					
「有阴差別的描述」請参閱《	註冊承建商作業備考〉編號71・	71 5 - 15 - 115	- efthe differences"		另加附加頁。 Additional	Pages
Refer to the Practice Note to	or Registered Contractors No.7	ritor the Descriptions	of the dinateures :			
					<u> </u>	
·	,	•			•	
•		,				
•					[三] [1] [1] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2	ae Ti

PAR 417 /77 111 /77						
Part G Notice	別小型工程的訂明 of Appointment o			ontractor for Class III M	inor Works	
由安排進行小 To be comple	型工程的人填寫 ted by the person w	ho arranged for the r	ninor works t	o be carried out		
	级別小型工程·則不 Class III minor work		•			
Skip tills Fait ii  中文名稱 Name in (		ks are not involved  ①姓氏先行 St	reasma firet	英文名稱 Name in Englis	<b>.</b>	① 姓氏先行 Surname first
TX DAY Value III	omnese .	() XII.()[1] S(	iname irst	来又石油 Name in Englis		U SECONI Sumame ilist
	<del>_</del> .					
旧承建商・作為本部所 I/We am/are the person provisions of section 28	述工程的訂明註册承與商 n who arranged for the m s of the Building (Minor V	inor works to be carried Vorks) Regulation, I/we h	out detailed in the	星)規例 <b>)</b> 第28條的規定・本人/A the submission with the above m the prescribed registered contrac	entioned submission	number, in accordance with the
mentioned submission: 在上述呈交編號呈	number, as prescribed r 交文件內相同位置。	egistered contractor in re 或地址已完成的第	spect of the wor II 級別小型工	rks detailed in this part. _程的詳情		
Details of the Cla	SS III WINOF VVOTKS	vario electroni del con con	NUT BEFORE	ation or Address of the		sion Number 關命令/指示》通知/多字章
小型工程項目 Minor Works Item	包括性質	Description of			屋 Relevant	宇雲檔案編號(如有) Order/Direction/Notice/ Reference No: ((if any)
		•				
			•			
				,		
•						
,						
	<u> </u>			•		
	· .	<u>.                                    </u>				
安排進行小型工程的	7人簽署及 (如適用)	<b>藍上公司印鑑</b>			二 另加 Add	附加頁   張  itional   Pages
Signature of the per	son who arranged f d with company sea	or the minor works to	be carried o	out &		不败應用·調另加紙張填寫
п арриосыну апис	·		<del></del>			is insufficient, please attach all sheet(s).
				任何失政核證或證明可引致法律 Any false certification or decl	,	
	•	•		may be subject to legal action		
			•	日期 Date	· .	
		•		日 dd 月 mm 年 yyy		·
					, 	
•		,				
	•					
					0 g	

	,					
辛部 有關招牌是為某人而豎 Part H Details of the Person 由有關招牌擁有人填寫 To be completed by the signl		)的資料 d is to be	Erected (i.e. Sig	inboard Owner	r)	
如已完成的第 III 級別小型工程 Skip this Part if the completed	並不涉及豎設招牌·則不用	填寫 ot involve er	ection of a signb	oard		
招牌擁有人名稱 Name of the Signboard Ov 中文名稱 Name in Chinese			英文名稱 Name		① 姓	氏先行 Surname first
						· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2 招牌擁有人的詳情 Particulars of the Signboa	ard Owner	•				
詳情已於相關呈交編號的 MW Particulars had been provide	V01 表格內提供 d.in the Form MW01 under th	e correspon	ding submission n	umber	MATERIAL TO	
本人/我們為上述星交絕號星交文件內 有關招牌是為某人而豎設的人士·而本	人的辩情已在上述些父親或吴父人	14/9旋状。				
I am / We are the person for whom the provisions of section 36(a)(v) of the Bu in Part G, and my particulars had been	ildion (Minor Works) Reculation, I	iereby contun	n that I am/we are als	io ine person ioi wii	om the signboard is t	o be erected detailed
⇒ 請於本部份第3項提供簽署 Please provide signature	at Item 3 of this Part					
詳情並沒有於相關的 MW01. Particulars had NOT been pr	表格内提供 ovided in the corresponding F	orm MW01	¥ 銷填寫本部 Please com	的 plete this Rart		<b>美华河 新地名高级</b>
身份証明 (任擇其一) Identification				spondence Addr	ess	•
香港身份證號碼: HKID No.:		( )	區域 Area	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
□ 商業登記號碼: Business Registration No.:	·		地區 District			
護照號碼: Passport No.: 簽發國家:			街道/鄉 Street/Village	,	•	街道號碼 Street No.
Country of Issue:  其他(請註明):		<u>·</u>	大度/屋苑 Building/Estate		100 12 17	·
L Others (Please specify): 號碼: No.:			楼層 Floor	<i>.</i>	單位/室 Flat/Room	
			聯絡電話 Conta	ict Tel. No.	傳真號碼 Fax	No
			電郵地址 E-mai	il Address ·		
	•					
				,		
3   簽署 Signature			,			
有關招牌擁有人簽署及 (如適用) Signature of the signboard owne company seal	薑上公司印鑑 r & (if applicable) affixed witl	h		į		
·			<b>亥證或聲明可引致法</b> 後			
			certification or deci ubject to legal actio			
	1	日期 Dat	te	<del></del>	(E) 1997-1988	TANKA TANKA
		日 dd	月mm 年yyy	ry		•







FSD Ref.:

消防虚檔號

A 8859936

# FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS 消防(裝置及設備)規例 (Regulation 9(1)) (第九條 (1) 款) CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

	•	,	消 防 裝	置及 設 備 證 書		•	
Name o 顧客姓	f Client: 名	······		The delication property and the second secon			
Name o 棋宇名	f Building: 稱	巧明工廠大廈		The second of the second of the second of			
	lo./Town Lot: 数/市地段	99號		pad/Estate Name: 丝/屋苑名稱	巧明	 街	
Block:				⇒4th Are	ea: [ ]HK [		٧T
座 _Type of	 Building	分區 dustrial工業 ②Comm	ercialणीर्देश 🔲	上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上	_		听界 Institutional
	rt 1 Annual Inspection 一部 只適用於年榜	mr≚bbil⊟ once in	i every 12 months	tion 8(b) of Fire Service (Installations and d in any premises shall have such fire serv 根據消防(發度及設備)規例第八( 承掛而檢查該等消防裝置或設備至	nd Equipment) Regulations, the own vice installation or equipment inspects from the second second second	er of any fire service ins	taliation or
Code编码 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment of	on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due I 下次到期日(D	Date D/MM/YY)
					,		
			N/A	١			
			•	•			,
						•	
						, 	•
•							
	<u> </u>		····				
Part 2 第	5二部 Installation / Mod	dification / Répair	/ Inspection	work 裝置/改裝/修理	型/檢查工作		<del></del>
Code採碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	45			Comment on Condition 狀	Completi 完成日期(	on Date
13	火警警報系統	地舖	5套	消防扲手連警鐘改位	符合消防處規定		
46		地舗至1/F	更担	與1層持手警鐘之燈喉電線			
16	消防栓/喉鞭系统	地舗至1/F 地舗		刻層25mm消防喉轆喉 於2段25mm消防喉轆喉	符合消防處規定		
	-	- Claim		<b>套消防喉轍改位</b>	符合消防處規定	全 5-12 <b>-2</b> 0	)22
28	花灑系统	地舗		048個花瀬頭及	符合消防處規定	色 5-12-20	)22
				國風槽頭連花灑喉、   50mm花灑放水喉約6m	•		
		j .		更换4段40mm花灑喉		,	
2 /4/5	्राप्त के कि						
Part 3 邦 Code場碼	三部 Defects 損壞事項						
(1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstandi	ng Defects 未修缺點	Comment on De	iects 缺點評述	
	•		N/A				
	·		•	·			
				ŕ		A.4809	
			· ···			2.0	
rking order i uipment and l	tify that the above installations/equip in accordance with the Codes of Pra Inspection, Testing and Maintenance	ectice for Minimum Fire Ser of Installations and Fourome	rvice Installations	and Signature:	建油单		For FSD use only:
time by the Di	irector of Fire Services. Defects are lis 明以上之消防装置及投	ted in Part 3.	-	Name :	217 Y 1 CV		
消防虚虚	〖表不時公佈的最低限度:	之消防装置及設備引	广则典装置	姓名 FSD/RC No.:	Leung Pt		Inspected
设備之檢	查测试及保養守則的規模	3、报埌事項列於第	三部。	消防處註冊號碼 し	RC1/360	KU2/428	
	<b>喜涉及年檢事</b> [			Company Name: 公司名稱	Cheung (	On Eng.Co	Key-in
This	處所當眼處以供 cerlificate should be displayed at promin	消防風人員	監核 mmises	Telephone :	2040.000	<del></del> !.	
	for FSD's inspection if any annual r	naintenance work is involved.		聯絡電話 L Date: ご	2243-359		
251 (Rev. 1/2	(16)			Date:	6-12-2022	2 1	Verified

Code 編碼	Type of FSI 裝置類型
	Audio/Visual Advisory System 聲響/視象警報系統
2.1	Automatic Actuating Device 自動啟動裝置
3.116	Automatic Fixed Installation other than Water 不含水的滅火劑自動固定裝置
164	Automatic Fixed Installation using Water 用水作滅火劑的自動固定裝置
5.2	Deluge System 集水花灑系統
6.0	Drencher System 水簾系統
1975	Dry Riser System 乾喉系統
89.	Dust Detection System 塵埃偵測系統
9.59	Dynamic Smoke Extraction System 機械式排煙系統
# 1 10 # <b>1</b>	Emergency Generator 應急發電機
	Emergency Lighting 應急照明系統
1/2	Exit Sign 出口指示牌
-13,4	Fire Alarm System (MFA) 火警警報系統
Fix 147 02	Fire Control Centre 消防控制中心
7915-14	Fire Detection System 火警偵測系統
16	Fire Hydrant/Hose Reel System 消防栓/喉轆系統
170	Fire Shutter 防火捲閘
318	Reserved 保留
'a (19 v <b>a</b> t	Fixed Automatically Operated Approved Appliance 認可的自動操作固定器具
20**	Fixed Foam System 固定泡沫系統
21	Gas Detection System 氣體偵測系統
1.22	Gas Extraction System 氣體排放系統
28	Hose Reel 消防喉轆
	Portable Fire Extinguisher 手提滅火筒
25	Portable Hand-operated Approved Appliance 認可的人手操作手提器具
226	Pressurization of Staircase 楼梯增壓
27	Ring Main System with Fixed Pump(s) 裝有固定水泵的環狀水管系統
28	Sprinkler System 花灑系統
20 1	Static Smoke Extraction System 静態式排煙系統
200 (\$	Supply Tank # Kar
ar 31.	Ventilation/Air Conditioning Control System 通風/空氣調節控制系統
32	Water Spray System 噴水系統
38	Water Supply 供水 海流
	Street Fire Hydrant System 街道消防栓系统。 同一時間 超位图 響度 医原理
	and the control of th



Re: Planning Applications No. A/K14/825 and 82631/08/2023 12:52

From: Joe Chan <

To: cpsng@pland.gov.hk

Dear Charlotte

We like to explain the following situation

Subdivided Workshop 9,11,15,17,19 are used as Factory Canteen and not covered the above planning application

Existing building first floor has totally nos.16 Lorry Carpark space for loading and unloading The planning application is expected to serve the workers of building itself and adjacent buildings It take only five minutes to walk from and to Kwun Tong and Ngau Tau Kok MTR station, additional traffic generated should be minimal

Base on above reasons, there is no adverse impact will be resulted by the subject planning application

Thanks for your kind attention

Best Regards Joe Chan



Re: Planning Applications No. A/K14/825 and 82626/09/2023 17:53

From: Joe Chan < @gmail.com>

To: cpsng@pland.gov.hk

History:

This message has been replied to and forwarded.

#### 1 Attachment



Layout Plan (Subdivided workshop).pdf

Dear Charlotte

Attached 2nd revised layout plan for the application no. A/K14/825

Best Regards, Joe Chan

Dear Charlotte Ng,

Attached revised lay out for the application no. A/K14/825

Best Regards, Joe Chan

Dear Charlotte Ng,

Referring to our tele-conversation, I would like to clarify the following information:

1) Due to the comment by Fire Service Department regarding to the planning application no. A/K14/825,

we decided to change the proposed uses of these units (Workshop no. 2,6,8 and 10) to Shop and Services (Bank, Fast Food Counter, Local Provision Store, Electrical Shop and Showroom).

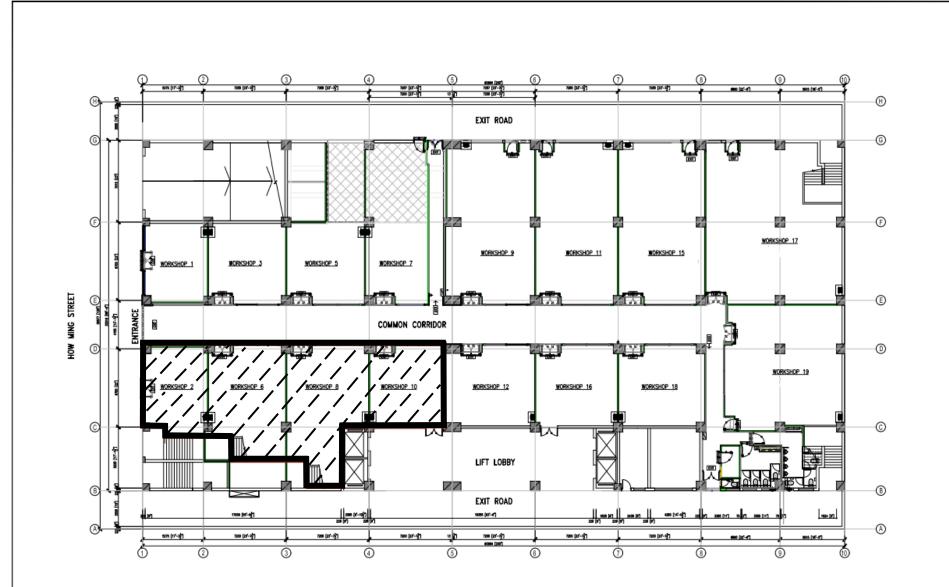
2) Refer to ours previous approved planning application (A/K14/792), we would like to explain that due to

the market affected by Coronavirus Disease (COVID-19), the proposed uses were finally decided to be

abandoned.

Regards,

Joe Chan



Total Floor Area of Subdivided Workshop No. 2,6,8 and 10 of Flats No. A,B,C and D For Shop and Services (Bank, Fast Food Counter, Electrical Shop, Local Provisions Store, Showroom) = 210.0 sq.m.

Appendix Id of MPC Paper No. A/K14/825 & 826

□Urgent □Return receipt □	∃Expand Group	□Restricted	□Prevent Copy	<sup>,</sup> □Confidential
---------------------------	---------------	-------------	---------------	----------------------------

# **Charlotte Pui Shan NG/PLAND**

寄件者: Joe Chan <

**寄件日期:** 2023年10月20日星期五 16:03 **收件者:** Charlotte Pui Shan NG/PLAND

副本: Karine KW LAU/BD

主旨: Re: Planning Applications No. A/K14/825 and 826

類別: Internet Email

Dear Charlotte,

Thank you for forwarding the comments.

Please kindly find below our response to the comments:

- 1. We maximum for bank use not over two workshops . We will ensure compliance with Clause B7.1 and Table B2 of the Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 concerning exit doors.
- 2. We have engaged an Authorized Person and will ensure compliance with the listed requirements.

Thank you for your kind attention.

Best regards,

Joe

# **Recommended Advisory Clauses**

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing the applied use at the application premises (the Premises);
- (b) to note the comments of the District Lands Officer/Kowloon East, Lands Department that the owner of the Premises shall apply to his department for a lease modification or temporary waiver to implement the proposal. However, there is no guarantee that the lease modification or temporary waiver application will be approved. Such application, if received by his department, will be considered by his department acting in the capacity as the landlord at his sole discretion. In the event any such application is approved, it will be subject to such terms and conditions including, among others, the payment of premium/waiver fee and administrative fee as may be imposed by his department. Approval by the Town Planning Board shall not prejudice the government's right to take enforcement action against any such breach of lease conditions identified at the Premises;
- to note the comments of the Chief Building Surveyor/Kowloon, Buildings Department (c) that all building works/ alterations and additions works/ change in use should be in compliance with the Buildings Ordinance (BO). An Authorised Person should be engaged to ensure that any building works/ alterations and additions works/ change of use are implemented in compliance with the BO, including (but not limited to) the following: (i) adequate mean of escape should be provided in accordance with Building (Planning) Regulations (B(P)R) 41(1) and the FS Code; (ii) fire barrier with adequate fire resisting construction between the Premises and the remaining portion of the building should be provided in accordance with Building (Construction) Regulation 35 and the FS Code; (iii) protected lobby at door openings on the enclosure wall of the passage from the fire service access point to the fireman's lift should be provided in accordance with B(P)R 41B and the FS Code; (iv) access and facilities for persons with a disability should be provided in accordance with B(P)R 72 and Design Manual: Barrier Free Access 2008; and (v) adequate sanitary fitments should be provided to the Premises in accordance with the Building (Standards of Sanitary Fitments, Plumbing, Drainage Works and Latrines) Regulations. For unauthorised building works (UBW) erected on leased land/ private buildings (if any), enforcement action may be taken by the Building Authority (BA) to effect their removal in accordance with his department's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any UBW at the Premises under the BO. Practice Note for Authorised Persons, Registered Structural Engineers and Registered Geotechnical Engineers (PNAP) APP-47 states that the BA has no power to give retrospective approval or consent for any UBW. Should the proposed uses under the applications be subject to the issue of a license, any existing structures at the Premises intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the

- licensing authority. Detailed comments under BO can only be provided at the building plan submission stage; and
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport that he reserves the right to impose, alter or cancel any car parking, loading/unloading facilities, any no-stopping restrictions and/or necessary traffic management measures, on all local roads to cope with changing traffic conditions and needs. The frontage road space would not be reserved for any exclusive uses of the subject development.